

1947

Envío -

Esto sí que es rico!!



De los panes sólo tiene el nombre!

¿Usted sigue haciendo su pan por el antiguo procedimiento de la "levadura de masa agria"?

Entonces señora, usted está privando a los suyos de comer un riquísimo pan fresco todos los días!

Ahora aunque usted viva en pleno campo, gracias a la Levadura Seca Virgen es posible hacer un pan sabroso y liviano como el de la ciudad, pero EN SOLO TRES HORAS!

Siga usted también el ejemplo de miles de chacareros y estancieros que se están beneficiando con este maravilloso producto.

¡En su mesa puede haber pan delicioso y caliente todos los días del año!

PRECIOS

1 bolsita 250 grs. \$ 1.-
1 kilo (4 bolsitas) \$ 4.-

FRANQUEO

1 a 3 bolsitas ... \$ 0.60
4 a 7 bolsitas ... \$ 0.85

Envíenos hoy mismo el cupón adjunto, y con este primer pedido le remitiremos **COMPLETAMENTE GRATIS** un hermoso Recetario Ilustrado.

LEVADURA *Seca* VIRGEN

FERMENTOS S. A. I. C. - BR/SL 731 - BUENOS AIRES
Adjunto la cantidad de \$..... en..... (cheque giro o bono postal) para que me remitan..... paquetes de LEVADURA SECA VIRGEN y completamente gratis un "RECETARIO ILUSTRADO".

NOMBRE.....
LOCALIDAD..... Ptele..... F. C..... A. A. 187



★ LA CARENA PINTURA DE BUQUES

Calle Pi y Margall 1048 U. T. 23 — 4050
BUENOS AIRES



LA SOC. AN. IMPORTADORA Y EXPORTADORA de la PATAGONIA

Siempre vigilando, con el mayor celo, que el hogar y la estancia de la Patagonia reciban todos los beneficios de su vasta organización.



Inscrito en el Registro de Propiedad Intelectual N° 204.421

Director

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración: Calle San Martín 427 U. T. 32 - Dársena - 3083



Un caracol marino.
(Cyclode brasiliana, M. Edw.)

AÑO XVIII - NUMERO 187
ENERO DE 1947
BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
\$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Productos del mar

Con el presente número concluye esta revista la publicación de un importante trabajo de clasificación de las especies de mariscos comestibles que pueblan las aguas del litoral argentino; su autor, don Alberto Carcelles, jefe de la Estación Hidrobiológica de Puerto Quequén, contribuye de esta manera —lo mismo que ARGENTINA AUSTRAL al dedicar su mejor espacio para tal objeto— a la mayor difusión del conocimiento de una materia sobre la cual leemos todos los días comentarios periodísticos, aunque muy rara vez encardados —séanos permitido la observación— con el criterio positivo que exigen los problemas económicos. Esto es, que consideramos más urgente que promover la industria del pescado, el despertar en nuestro público un gusto por esta variedad alimenticia, gusto que, transformado en necesidad, se haga costumbre. Siempre hemos dicho que el comercio antecede a la industria, y aquí agregamos que mal podrá evolucionar un comercio donde faltan los consumidores. En este género de cosas, todo la regula la necesidad. Y el ejemplo, sin olejamos de la Patagonia ni desviarnos de la cuestión pesca, nos lo ofrece el cazón, ayer ignorado y hoy motivo de una industria floreciente.

El trabajo del Sr. Carcelles, representando un avance dentro del espacioso campo de las Ciencias Naturales, une también la maravillosa belleza del tema a la extraordinaria utilidad de su aplicación. Y no se trata de peces, sino de mariscos; es decir, de animales en su mayor parte más desconocidos aún y de los cuales, como ocurre con los caracoles de mar y hasta con los cangrejos, apenas si alguna vez se exhiben en los mostradores de los mercados porteños.

Artículos de divulgación como este a que nos referimos son tal vez los más adecuados para el mayor aprovechamiento de los productos de los mares argentinos. Un amigo nuestro, que vivió muchos años en Puerto Deseado, a este respecto y a modo de comentario nos decía: "Sin saber que podrían comerse, ¡habré visto tantas veces esos animales!". Y no sólo pueden comerse, sino que, además, son exquisitos, excepcionalmente nutritivos y muy ricos en propiedades que necesita el organismo y que escasea o falta en los alimentos que brinda la tierra.

Y dejando a un lado la inmediata aplicación de este género de estudios, algo que nunca debemos descuidar es la conveniencia de promover en nuestros juveniles la afición por las cosas de la naturaleza, junto con el espíritu de observación y el entusiasmo por todo estudio y todo trabajo. Cualquiera sea el lugar de nuestra residencia y la índole de nuestras ocupaciones habituales, siempre habrá un sitio y una hora propicios para ampliar nuestros conocimientos y para ensanchar los horizontes de nuestra vida.

Mariscos de las Costas Argentinas

Por Alberto Carcelles

Jefe de la Estación Hidrobiológica de Puerto Quequén (Argentina), dependiente del Museo Argentino de Ciencias Naturales (*).

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Lamelibranquios

Clase LAMELIBRANCHIA (Lamelibranco).
"ALMEJAS"

Pasaremos ahora a describir las especies argentinas de Lamelibranquios o Bivalvos o "Almejas": esta clase de Moluscos es mucho más rica en especies comestibles que las dos anteriores.

Superfamilia Anomiacea (Anamíaceos).
Familia Anomiidae.
Género *Pododesmus* Philippi.
"FALSA OSTRÁ".

Pododesmus rudis (Broderip).
Pododesmus lelouhi Carcelles, 1941.
Physis, XIX, p. 5, lám. I-II.

Lám. IV, fig. 16.

En varios países de Europa muchas especies de este género son comestibles; en el nuestro habitan las dos especies arriba mencionadas que por lo que sé no se consumen y, según lo he comprobado, tienen un cierto gusto amargo, lo que hace que estas especies no lleguen a los mercados.

Diagnosis: Conchilla oval o circular; valvas delgadas algo desiguales y traslúcidas, finamente plegadas en sus bordes; las valvas tienen pliegues escamosos exteriormente; el color es blanquecino amarillento o blanco rosado, por dentro amarillento o blanco brillante; miden término medio ambas especies, 50-64 mm. de ancho por 62-42 mm. de alto. Estos Lamelibranquios tienen como las Ostras valvas desiguales y una de ellas está perforada para dar paso a un huecillo con que se sujeta a la roca.

Localidad de pesca: Costa Norte de la Argentina.

Distribución: *P. rudis*, costa Sur de los Estados Unidos a Golfo San Matías; *P. lelouhi* desde Mar del Plata a Golfo San Matías.

Las varias especies de este género, reciben los siguientes nombres vulgares: "Caranhola da pedra", "Madrepérola", "Coroninho" (19) en Portugal; "Estafet" en Francia; "Cipolla di mare", "Osteca do castiello", "Maroghie" en Italia; "Saddle Oyster", "Prickly Saddle-Shell" (15) en Inglaterra.

Superfamilia Arcacea (Arcáceos).
Familia Arcidae (Arcidos).
Género *Pectunculus* Lamarck.
"CASTAÑUELA".
Pectunculus longior Sowerby.
Carcelles, Physis, XVII, p. 735, f. 1-2, 1939.

Lám. IV, fig. 17.

Esta gruesa almeja tan conocida en todo el Litoral Bonaerense y Norte de Patagonia, en donde generalmente se le halla siempre recada en las playas, es muy abundante en Golfo San Matías. Muchos países europeos, hacen gran consumo de otras especies. Nunca he visto ejemplares en los mercados y creo que sería conveniente ver si puede hacerse conserva de la misma, como con otras formas.

Diagnosis: Conchilla de tamaño mediano; mide término medio 35 mm. de ancho por 35 mm. de alto y 19 de espesor; de forma redondeada o algo oval; las valvas sólidas y gruesas, el borde interno de ellas plegado; los umbones o puntas casi dentales; color exterior pardo blanquecino grisáceo, con líneas radiales pero oscuras o claras.

Localidad de pesca: Golfo San Matías.

Distribución: Río de Janeiro a Golfo San Matías.

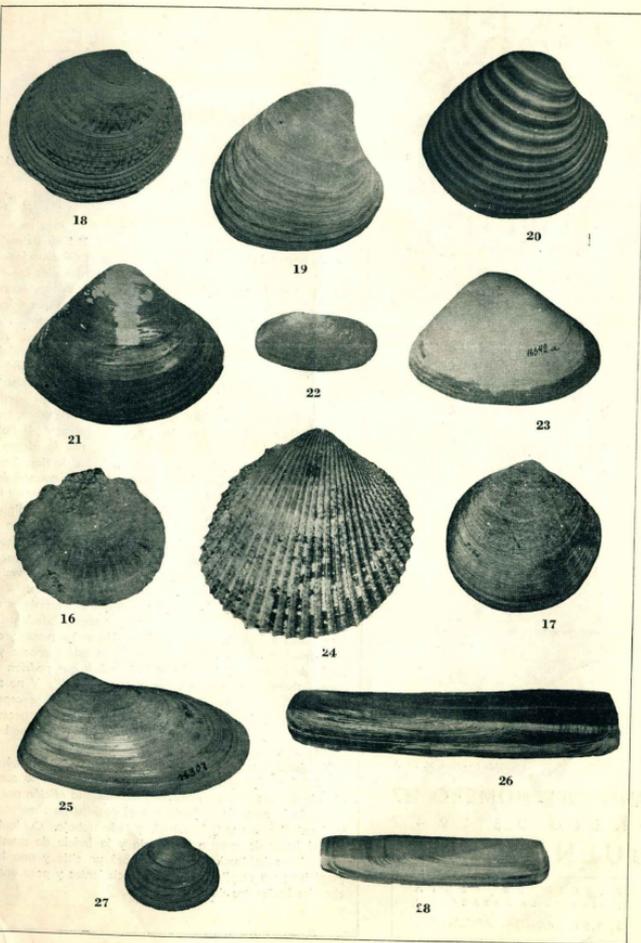
Otras especies de *Pectunculus* reciben los siguientes nombres: "Castanholas" en Portugal; "Almejones" (*) en España; "Amande de mer" en Francia; "Pie d'áino comune" en Italia; "Motted Comb-Shell" en Inglaterra.

"MEJILLONES".

De entre los Lamelibranquios, los mejillones como las ostras, son los que más se consumen en todas partes del mundo y esto desde tiempos antiquísimos; las costas argentinas albergan varias especies, todas ellas comestibles.

Superfamilia Mytilacea (Mtilíaceos).
Familia Mytilidae (Mtilidos).
Género *Mytilus* Linneo.

* Publicación autorizada por la Dirección del Museo Argentino de Ciencias Naturales e iniciada con el número 186, diciembre de 1946, de ARGENTINA AUSTRAL.



"MEJILLON DEL PLATA"

Mytilus platensis d'Orbigny, 1846.

Voy. Amer. Merid., p. 645, pl. 85, fig. 3, 4.

Lám. V, fig. 31.

En la estadística del Ministerio de Agricultura figura simplemente como Mejillón y corresponde a esta especie: ha sido confundida con la que habita los mares de Europa, que es el *Mytilus edulis* Linnaeus.

El mejillón del Plata, es el que mayor salida tiene en nuestros mercados, habita los varios bancos situados a lo largo de Mar del Plata y Quequén, aunque la explotación del mismo se efectúa en este último puerto.

Diagnóstico: Conchilla delgada; cuneiforme; de tamaño regular mide 80 mm. de alto por 40 mm. de ancho y 35 mm. de espesor; tiene los umbones o puntas algo agudos; las valvas son lisas y de color pardo claro u obscuro; color interno blanquecino azulado; exteriormente tiene finas estrías concéntricas de crecimiento; con una fina cutícula.

Localidad de pesca: Frente a Puerto Quequén.

Distribución: Latitud 34° a 42° S.

Por temporadas, los ejemplares aparecen muy cubiertos de "dientes de perro", nombre vulgar que le dan los pescadores a unos *Cirripedios* y que, en este caso corresponde al *Balanus improvisus* Darwin, cuya presencia disminuye su presentación.

También suele encontrarse muy a menudo dentro del mejillón un pequeño crustáceo llamado *Pinnaxodes chilensis* (Milne-Edwards), pero este cangrejo no es tóxico ni puede ocasionar daño alguno al consumidor; la costumbre de estos cangrejos de habitar el interior de los *Lamelibranchios*, no es solamente propia de nuestras especies: en las costas portuguesas dentro del mejillón hallamos el *Pinnotheres pisum* (Linnaeus) = *P. mytilorum* otra especie; *P. vetrum* Bosc, la encontramos dentro de la *Pinna pectinata*.

En las varias especies del género *Mytilus*, llevan los siguientes nombres vulgares "Sururu", en el Brasil; "Zamburria", en España; "Mexillao", en Portugal; "Moule comestible", en Francia; "Catacuzolla niura"; "Catacuzolla niuri", "Cozza", en Italia; "Edible Mussel", en Inglaterra.

Según la estadística, entre los años 1935 a 1945, se pescaron 52.386 kgs., anotándose en 1936 la cifra máxima de 1.159.010 kgs.

"CHOLGA, MEJILLON DEL SUR O CHILENO"

Mytilus chilensis Hupé, 1854.

Hist. Fis. Pol. Chile, 8, p. 309, pl. 5, f. 4.

Lám. V, fig. 30.

Bajo el rubro Mejillón, figura en la estadística una especie de tipo edulis para los puertos al Sur de Comodoro Rivadavia. Tiene menor salida que la forma arriba mencionada y su consumo es local, pero no es la misma especie, sino corresponde al mejillón chileno.

Diagnóstico: Mejillón parecido a *M. platensis*; de valvas algo gruesas; se diferencia del de Quequén, aparte de su forma, por tener umbones más agudos y por el color negro azulado de sus valvas; mide 40-50 mm. de alto.

Localidad de pesca: Tierra del Fuego; Patagonia y Chile.

Distribución: Comodoro Rivadavia a Tierra del Fuego; Archipiélago Magallánico hasta Valparaíso.

Género *Aulacomya* Mörch.

"MEJILLON GRANDE DE MAGALLANES; CHORLO; CHOLGA; MEJILLON RAYADO"

Aulacomya magellanica (Chemnitz), Carcelles, Phys.

IX, p. 180, pl. I, II, 1942.

Lám. V, fig. 32.

Esta especie es mucho mayor que las dos anteriores; más abundante en Patagonia y fácilmente se le reconoce por las gruesas estrías longitudinales que tienen sus valvas. A esta especie y al "Mejillón chileno", deben corresponder las entradas habidas bajo el rubro "Mejillón" y que figuran como hemos dicho para las localidades al Sur de Comodoro Rivadavia; aunque también abunda en Golfo San Matías.

Diagnóstico: Conchilla cuneiforme; de valvas gruesas; con los umbones o puntas generalmente agudos; de color interno blanco azulado con manchas irregulares violáceas; exteriormente violáceo azulado o casi negro con la zona umbonal blanquecina; la escultura está formada por costillas radiales muy destacadas que van de menor a mayor; mide término medio 100 mm. de largo por 50 mm. de diámetro.

Localidad de pesca: Mar afuera desde Puerto Quequén; Interoceánico desde Golfo Nuevo al Sur.

Distribución: Litoral Atlántico Bonaerense hasta Tierra del Fuego; Magallanes; Malvinas; Chile y Perú.

Género *Chloromya* Mörch

"CHOLGA, CHORO"

Chloromya choros (Molina), 1782.

Storia Naturale del Chili, p. 202.

Lám. V, fig. 29.

A esta especie deben corresponder las entradas habidas en la estadística y señalada para Ushuaia; digo esto, porque la mencionada especie no habita por lo que sabemos la costa de Patagonia; pero debido a la confusión que existe con los nombres vulgares, no sabemos exactamente a qué determinada especie se le aplica uno u otro.

Diagnóstico: Conchilla oval-oblonga, con valvas gruesas; los umbones ligeramente truncados; superficie externa lisa y liso; estrías o líneas de crecimiento algo destacadas principalmente blanco azulado o algo violáceo; los ejemplares del Sur y Centro de Chile llegan a medir hasta 20 centímetros de largo; los de Tierra del Fuego no pasan de 10 cms. término medio.

Localidad de pesca: Tierra del Fuego y Chile.

Distribución: Tierra del Fuego; Magallanes hasta Pascamayo en el Perú.

Damos englobadas aquí las entradas habidas bajo el rubro "Cholga" y "Mejillón" (excluido el *M. platensis*), desde 1940 hasta 1945, se recogieron 52.136 kgs.

Género *Lithophaga* (Bolten) Röding.

"DATIL DE MAR"

Lithophaga patagonica (d'Orbigny), 1844.

Carcelles, Rev. Mus. La Plata, III, p. 272, pl. VI, f. 58-63, 1944.

Las especies de este género de Mitilidos tienen hábitos litófilos, es decir, que perforan las rocas más o menos duras. En los mercados europeos son muy apreciados; en nuestro país, esta especie no tiene ninguna aceptación, al menos nunca la he visto en la Capital Federal.

Diagnóstico: Conchilla oblonga, redondeada adelante y terminando en punta inferiormente; subcilíndrica; las valvas delgadas e internamente algo nacaradas; por fuera de color pardo negrozco; las puntas de estas valvas son algo

agudas y no corresponden propiamente a la conchilla sino son apéndice calcáreo adventicios; mide término medio 50 mm. de largo.

Localidad de pesca: Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Costa Uruguaya hasta el Sur del Chubut.

Los individuos jóvenes de este género, se fijan a las piedras por medio de filamentos, los que en conjunto reciben el nombre de *bisus*.

En Italia se les denomina vulgarmente como: "Dattero di pietra", "Forapietra", "Dattero di mare", etc.

"MEJILLINES"

Los "Mejillines" están representados en la costa argentina, por dos especies: *Brachydontes rossetuzi* (d'Orbigny) y *Brachydontes purpuratus* (Lamarck).

Género *Brachydontes* Swainson.

"MEJILLIN"

Brachydontes rossetuzi (d'Orbigny), 1846.

Voy. Amer. Merid., p. 646, pl. 83, f. 9-11.

Lám. V, fig. 33.

Bajo este nombre común, no existe ninguna cita en la estadística, pero muchas veces hemos visto algunas partidas en los Mercados; posiblemente la entrada de estos *Lamelibranchios* deben estar incluídos en el rubro *Varios*.

Diagnóstico: Conchilla pediforme, oblonga; con los umbones muy obtusos; las valvas son delgadas; la escultura formada por finas estrías radiales; color interno bruno de vino; por fuera pardo amarillento con las estrías algo azuladas; mide hasta 45 mm. de largo por 15 mm. de ancho.

Localidad de pesca: Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Latitud 34° a 42° S.

Estos "mejillines" comunes en varias partes del mundo, reciben los siguientes nombres: "Baccu", en el Brasil; "Meccjos", "Mexillao", "Masclu", en España; "Cozza pelosa", "Cozza pelosa", "Cozza pelosa", "Mediola pelosa", en Italia; "Mejillones", en Cuba; "Common Horse-Mussel", en Inglaterra.

"MEJILLIN DEL SUR O MEJILLIN PURPURA"

Brachydontes purpuratus (Lamarck), 1819.

Hist. Nat. Anim., s. Vert. 6, part. 1, p. 113.

Lám. V, fig. 34.

Este "mejillín" es abundantísimo en la costa Sur, donde se le saca para el consumo local.

Diagnóstico: Conchilla pequeña, oblonga, algo irregular; umbones levemente acabados; bords interno de las valvas finamente denticulado; color externo bruno de vino o rojo obscuro; mitilido en los umbones o blanquecino; el resto negro; las valvas están cruzadas por estrías radiales muy marcadas y otras finas concéntricas; mide 35 mm. de alto.

Localidad de pesca: Patagonia y Tierra del Fuego.

Distribución: Golfo Nuevo a Tierra del Fuego; Malvinas y Chile hasta las costas peruanas y ecuatorianas.

"VIEIRA"

En la estadística señalada, figura un rubro "Vieira", y en la costa argentina habitan varias especies: *Pecten patricius* Doello-Jurado; *P. tehuellchus* d'Orb.; *P. patagonicus* King; *P. filipponei* Dall, etc., a todas estas formas puede también denominarse "Vieiras".

Género *Pecten* *Pectinidae* (Pectinoides).

Familia *Pectinidae* (Pectinoides).

Género *Pecten* (Klein) Obesck.

"VIEIRA O PECTEN PATRIA"

Pecten patricius Doello-Jurado, 1918.

Physis, IV, p. 258.

Lám. V, fig. 39.

Esta especie es la que se menciona para la pesca de altura; en años anteriores los pesqueros "Undine", "Maneco", y otros, la recogían igualmente en grandes cantidades, habiendo la Cía. Gardella, propietaria de esos barcos, donado en varias oportunidades al Museo de Historia Natural de Buenos Aires, grandes lotes.

Diagnóstico: Conchilla redondeada, delgada, frágil; las valvas muy poco convexas; la izquierda más pronunciada que la derecha; con numerosas costillas radiales regulares; el color de la valva izquierda es rojo ladrillo, pardo claro u obscuro; la valva derecha amarillenta o blanca; mide término medio 73 mm. de ancho por 73 mm. de alto por 19 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Mar afuera frente a los Puertos de Quequén y Mar del Plata.

Distribución: Tierra del Fuego hasta los 35° S.

Entre los años 1937 a 1945, menos el año 1940, se recogieron 18.945 kgs. de Pecten Patria.

"PECTEN TEHUELCHÉ"

Pecten tehuellchus d'Orbigny, 1846.

Voy. Amer. Merid., p. 662, pl. 85, fig. 21-24.

Lám. V, fig. 37.

Esta forma es la más común y conocida en las costas uruguayas y argentinas hasta Golfo Nuevo; se le encuentra en fondos muy cercanos a la orilla del mar; pocas veces he visto lotes en los mercados, pero sí ejemplares sueltos entre los mejillones; parece ser muy común en Golfo San Matías.

Diagnóstico: Conchilla redondeada, algo delgada; las valvas muy poco convexas; la izquierda más que la derecha; las crestas o *reticulum* bien destacadas; las valvas tienen de 14 a 18 costillas sobresalientes, éstas son algo convexas y en el extremo inferior se subdividen en 3 más delgadas. todas ellas con finas escamas no imbricadas; color interno blanquecino por fuera generalmente rosado o rojo ladrillo; mide término medio 75 mm. de ancho 74 mm. de alto por 25 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Puertos de Mar del Plata y Quequén y Golfo San Matías.

Distribución: Río de Janeiro a Golfo Nuevo.

"PECTEN DE FELIPPONE"

Pecten filipponei Dall, 1922.

The Nautilus, 36, p. 58.

Lám. V, fig. 40.

Especie poco común, que se caracteriza por tener las valvas casi lisas, es de bonitos colores y se le encuentra mezclado con los mejillones.

Diagnóstico: Conchilla algo redondeada, frágil; valvas poco convexas y en sus caras las costillas irregulares y poco destacadas; crestas casi iguales; de color blanquecino con manchas irregulares rosado obscuro o purpúreas; mide 73 mm. de ancho por 74 mm. de alto por 17 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Puertos de Mar del Plata y Quequén.

Distribución: Deseμβocadura del Río de la Plata hasta el Golfo de San Matías.

"PECTEN PATAGONICO".

Zoological Journal, V, p. 337.
Pecten patagonicus King, 1831.

Lím. V, fig. 38.

Esta especie es muy común en todos los puertos del Sur, pero no tengo noticias de que se consuma.

Diagnóstico: Especie algo parecida a *Pecten patricis*, de la que se diferencia por su menor tamaño y por las valvas algo más gruesas y más convexas; las costillas son más marcadas y menos numerosas que en *P. patricis*; el color externo de la valva izquierda que es la más convexa, es blanquecino y las costillas de rojo ladrillo; la valva derecha la más aplana amarillenta o blanquecina; mide de 66 mm. de ancho por 68 mm. de alto por 26 mm. de espesor.

Este género tiene distribuidas numerosas especies en todos los mares del mundo y de ellas numerosas son comestibles; llevan en los siguientes nombres valvares: "Conchitas" en el Perú; "Concha abianco", "Orivonas", en Chile; "Volanderias", "Xetel", "Virital", "Xel netel", "Rumetera" y "Vieira", en España; "Leques", "Pentes", "Romizera", "Vieiras da pedra", en Portugal; "Pétons", "Grande Pétons", "Cocous", "Mallot" y "Sourdou", en Francia; "Canastrelli di mar", "Canastrello", en Italia; "Radiated Scallop", "Common Scallop", "Variable Scallop", y "Mottled Scallop", en Inglaterra.

"OSTRA"

Orden EULAMELIBRANCHIA (Eulamelibranquios).
Superfamilia Ostroacrea (Ostroacrea).
Familia Ostreaeidae (Ostroacreae).
Género Ostrea L. (Ostra).

"OSTRA ARGENTINA"

Ostra puelchana d'Orbigny, 1842.
Voy. Amér. Merid., p. 162.

Lím. V, fig. 36.

Es la única especie de ostra autóctona comestible y muy parecida a la *Ostrea edulis* de Europa, que habita la costa argentina. En nuestras aguas también se encuentra otra forma de ostra pero que se distribuye desde las Antillas hasta los contornos irregulares y más pequeña, la *O. spreata* d'Orb.

La extracción de la ostra indígena está controlada por el Gobierno de la Nación.

Diagnóstico: Conchilla redondeada; irregular, valvas algo gruesas, la superior adelantada y en la cual se notan claramente las estrías de crecimiento; la inferior es convexa, tiene costillas radiales algo escarsas, ovales y bien marcadas; color interno blanco; con forma blanquecina y algo arredondada; mide término medio 120 mm. de alto por 100 mm. de ancho.

Localidad de pesca: Golfo San Matías.

Distribución: Sur del Brasil hasta Golfo San Matías.

En la costa Sur de Chile habita otra forma de ostra del tipo *edulis*, la *Ostrea chilensis* Reeve, que en algunas oportunidades lleva a los mercados de esta capital; se diferencia de la *O. puelchana* por tener las valvas más gruesas y de menor tamaño.

Entre los años 1937 a 1945, menos en 1938 y 1944, se recogieron 71.070 kgs. de ostra.

Familia Pinnidae (Pinnidos).

Género Pinna L. (Pina).

"PINNA"

"Pinna listeri" d'Orbigny, 1846.
Voy. Amér. Merid., p. 641, pl. 85, f. 1.

Lím. V, fig. 35.

Esta es la única especie de este género que habita las aguas argentinas; muchas otras especies son comestibles en los Mares de Europa en donde reciben los siguientes nombres: "Nacre", en España; "Cornet jamboneau", en Francia; "Stara", "Piede di cavall", "Penna", en Italia.
Diagnóstico: Conchilla coniforme; delgada; frágil; con los umbones o puntas algo agudas y generalmen te rotos; semitransparente; las valvas pueden tener o no pequeñas escamas irregularmente dispuestas; es de color verdoso claro u oscuro, por dentro nacarado; mide 215 mm. de largo por 80 mm. de ancho por 21 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Golfo de San Matías.

Distribución: Río de Janeiro a Golfo San Matías.

Se utiliza también de estos Bivalvos, el filamento con el cual se adhieren a las rocas, por lo ya mencionado bisco o *bussus* (bicho en italiano), y que en algunas especies como la conocida *Pinna nobilis* del Mar Mediterráneo, lleva a medio 70 centímetros de largo; en ciertas regiones de Italia como Calabria y Sicilia, se hacen tejidos llamados "Lana penna", "Barba byssina", etc.

Superfamilia Tellinacea (Tellinoides).

Familia Mesodesmatidae (Mesodesmatíidos).
Género Mesodema DeHayes.

"ALMEJA O ALMEJA AMARILLA."

Mesodema macrades Deshayes, 1830.
Proc. Zool. Soc. London, part. XXII, p. 336.

Lím. V, fig. 25.

Pinna en la estadística, bajo el nombre de "Almeja" un Bivalvo que, por la procedencia y las condiciones en que habita (las grandes playas arenosas), debe corresponder a la especie aquí mencionada.

Almeja es una palabra que se define correctamente una determinada familia, género o especie de Lamelibranquios. A muchas especies de esta clase de Moluscos se le denominaba anteriormente "ostras" y nada tiene que ver con el género *Ostrea*, aunque este último género tiene caracteres de la familia claramente en común con otros Bivalvos. Almeja se le dice a cualquier Bivalvo, sobre principalmente marino y en especial a los comestibles.

Es conveniente que el público sepa distinguir una almeja de otra, pues no podrán valorarse como producto si su comercio se basa en el desconocimiento o en el engaño.
En esta forma "almeja" corresponde a las que han sido llamadas en inglés "Clam"; en el comercio se han visto con frecuencia, conservas de "Clam" japonesas, de varias especies y estoy seguro que el consumidor nunca supo lo que compraba para comer.

Diagnóstico: Conchilla oblonda, alargada, comprimida; de valvas algo delgadas; los umbones colocados muy hacia el costado anterior; color externo blanquecino amarillo; los especímenes juveniles blancos, el interior lo mismo; mide 70 mm. de largo por 36 mm. de alto por 18 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Costa de Coronel Dorego y Tres Arroyos, Provincia de Buenos Aires.

Distribución: Sur del Brasil hasta Río Negro.

Como se ve en la estadística, la extracción de grandes cantidades de esta almeja resulta un negocio muy sensible para la abundancia de la misma orografía, por lo que, nada se sabe sobre el tiempo que tarda en su desarrollo hasta llegar al estado de madurez.

Esta especie recibe el nombre de "Senamby" en la costa Sur del Brasil donde también se consume. En las costas chilenas habita otra especie de este género *Mesodema doucinum* (Lamarck), vulgarmente denominada en Chilote "Oliquiuenes" y en el Perú "Almeja".
Entre los años 1937 a 1945, se han extraído 880.382 kilogramos de esta especie.

Superfamilia Mastracrea (Mastracidos).

Familia Mastridae (Mastrídidos).

Género Macro Linneo.

"ALMEJA PARDO AMARILLENTO"

Macro isabelliana d'Orbigny, 1846.
Voy. Amér. Merid., p. 509, pl. 77, f. 25-26.

Lím. IV, fig. 21.

Varias especies de este género son comestibles en muchas partes del mundo, llevan los siguientes nombres: "Pechina lisa", "Chirlas", "Eucuña bestia" y "Cooñina lisa", en España; "Chica", "Amieola", en Portugal; "Bibaron colorito", "Madra común", "Ouanigülla", en Italia; "Radiated through Shell", en Inglaterra.
En nuestra costa habitan varias especies, entre las más abundantes y que hemos visto muchas veces en los mercados de Buenos Aires y Montevideo es la *Macro isabelliana*.

Diagnóstico: Conchilla subtriangular, regularmente oreada; las valvas muy convexas; los umbones subcentrales y destacados; color interno blanco porfirado; externo amarillento menos la zona umbonal que es blanquecina; las valvas por fuera son lisas y tienen unas finas estrías concéntricas; mide 50 mm. de ancho por 46 mm. de alto por 27 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Montevideo y Mar del Plata.

Distribución: Costa Atlántica uruguaya hasta Golfo San Matías.

Género Dorsina Gray.

"ALMEJA CHAT DEL SUR."

Dorsina solandensis (Pina), 1841.
Zoological Journal, IV, p. 335.

Lím. IV, fig. 22.

Esta almeja es muy abundante en todas las grandes arenas del Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego; no tengo datos de que sea comestible, pero como sus concheros, es introducida por las poblaciones costeras.

Diagnóstico: Almeja oblonda, frágil; las valvas muy delgadas; los umbones no destacados; muy comprimida; color interno blanco, externo blanquecino en los umbones el resto blanco amarillento; lisa; mide 38 mm. de largo por 18 mm. de alto por 7 mm. de espesor.

Superfamilia Venereacea (Venereos).

Familia Margaritidae (Margarítidos).

"ALMEJA TRIANGULAR O TIVELA"

Tivela isabelliana (d'Orbigny), 1846.
Voy. Amér. Merid., p. 556.

Lím. IV, fig. 23.

Bivalvo muy común en Mar del Plata, donde habita en poca profundidad, no tengo datos de que sea comestible ni si la he visto en los mercados de Buenos Aires, salvo ejemplares aislados entre los mejillones.

Diagnóstico: Se caracteriza esta almeja por su forma triangular; los umbones muy destacados y centrales; las valvas algo gruesas con el borde interno dentado finamente; por fuera las valvas son lisas y muy convexas, con finas estrías concéntricas; color interno blanquecino

con manchas purpúreas; externo blanco amarillento o más bien crema; algunos ejemplares presentan bandas radiales purpúras; mide 60 mm. de ancho por 44 mm. de alto por 23 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Mar del Plata.

Distribución: Costa Atlántica uruguaya hasta Golfo San Matías.

Género Pitaria Römer.

"ALMEJA BLANCA LISA"

Pitaria rostrata (Kech).
Caselles, Comar. Zool. Mus. Montevideo, I, N.º 7, 1943.

Lím. IV, fig. 19.

Este Bivalvo es muy común en fondos arenosos y se le encuentra por temporadas en los mercados, parece tener mucha aceptación entre los consumidores de mariscos.

Diagnóstico: Conchilla oval o redondeada, con valvas convexas y algo gruesas; los umbones regularmente destacados y situados en la parte anterior; color interno blanco porcelanado, por fuera blanco irisado; lisa y mostrando finas estrías irregulares; mide término medio 50 mm. de ancho por 45 mm. de alto y 35 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Río de Janeiro hasta Golfo San Matías.

Género Amiantis Carverter.

"ALMEJA PURPÚREA"

Amiantis purpurata (Lamarck), 1835.
Hist. Nat. Anim. s. Vétértes. 2me. sér. 6, n. 301.
Lím. IV, fig. 20.

Como la anterior especie, esta forma muy abundante en toda la costa norte argentina, suele llegar a los mercados en pequeños lotes.

Diagnóstico: Conchilla casi circular, con valvas gruesas y convexas; los umbones anteriores y destacados; de regular dimensión mide término medio 64 mm. de largo por 52 mm. de ancho y 36 mm. de espesor; internamente de color blanco porcelanado, por fuera de color rúmbura o violáceo claro y generalmente con bandas concéntricas regulares algo anchas blancas, suelen hallarse a menudo ejemplares juveniles completamente blancos.

Localidad de pesca: Mar del Plata y Golfo San Matías.

Distribución: Río de Janeiro a Golfo San Matías.

Familia Chionidae (Chionidos).

Género Chione Meeule van Muhlfeldt.

"ALMEJA RAYADA"

Chione (Protothaca) antiocha (King), 1831.
Zoological Journal, V, p. 335.

Lím. IV, fig. 18.

En la página 51 de la mencionada estadística, vemos que en Comodoro Rivadavia se recogieron en el año 1942, 1.117 kgs. de almeja, pero no se trata aquí de la ya citada "almeja amarilla", sino de esta especie.

Diagnóstico: Conchilla algo circular, valvas convexas y gruesas los umbones; anteriores; color interno blanco amarillento o crema; por fuera blanquecino o pardo claro con líneas pardo oscuro en zigzag, esta estructura por estrías radiales muy finas y otras concéntricas algo gruesas levemente lamelosas; mide término medio, 66 mm. de ancho por 55 mm. de alto y 33 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Puerto Madryn, Comodoro Rivadavia, Ushuaia, etc.

Distribución: Lat. 34° S. a Tierra del Fuego, Malvinas, Magallanes hasta la costa peruana.

La gran mayoría de este Orden de Bivalvos, es comestible en casi todo el mundo, y llevan los siguientes nombres vulgares según las especies: "Berbigos", en Brasil; "Almeja", "Veriguetos", "Macho cuadrado", "Escupina maltesa", "Escupina cuadrada", etc., en España; "Pés de burro", "Pé de burrito", en Portugal; "Grande Palourde", "Draie", en Francia; "Caparazolo", "Lupini", "Cocciola riccia", "Fasolina", "Nace nate", en Italia.

Género *Clausinella* Gray.
"ALMEJITA DE GAY".

Clausinella gayi (Hapé), 1854.
Hist. Fis. Pol. Chile, 8, p. 337, pl. 6, f. 6.

Lám. IV, fig. 27.

Esta pequeña y bonita almeja, es muy común en toda la costa patagónica y magallánica y no dudo, que bien preparada debe ser agradable al gusto.

Diagnosis: Conchilla pequeña sub-oval: algo comprimida, sólida: las valvas poco convexas, con el borde interior finamente denticulado: los umbones poco destacados y subcentrales; la escultura externa se caracteriza por tener y gruesas líneas o estrías concéntricas muy acentuadas; color interno blanco porcelanado menos la zona del borde o extrapalca que es violácea; por fuera es de color blanco o crema; mide 39 mm. de ancho por 33 mm. de alto y 11 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Tierra del Fuego y Patagonia.

Distribución: Valparaíso, Chile hasta el estrecho de Magallanes, y Malvinas hasta frente al Río de la Plata en profundidad de 30 y más brazas.

Superfamilia *Cardiaceae* (Cardiáceos).
Familia *Cardiidae* (Cardiidos).

Género *Trachycardium* Möhrch.

"BERBERECHO".

Trachycardium muricatum (L.), 1767.

Systema Naturae, 13 edit., p. 1123.

Lám. IV, fig. 24.

Antes de la guerra mundial se importaba, principalmente de España, grandes partidas de este marisco, del cual se hacía gran consumo; se trataba del conocido berberecho, *Cardium edule* L.

En nuestras costas habita una sola especie, que es originaria de las Antillas *Trachycardium muricatum*, su tamaño es el doble del de Europa, en la Argentina parece ser poco abundante, suele verse en los mercados pero en pequeña cantidad; la estadística no menciona ninguna entrada de este marisco.

Diagnosis: Conchilla ovalada o subcuadrangular: las valvas algo alargadas y muy convexas; externamente tiene numerosas costillas radiales algo gruesas y finamente escamosas, el número de ellas varía entre 35 y 41; el color interno puede ser algo amarillento o blanquecino, con fura es de tonos, pardo claro con pequeñas manchas rosadas; está provisto de una fina cutícula pardo claro o amarillenta; mide término medio 69 mm. de ancho por 71 mm. de alto y 28 mm. de espesor.

Localidad de pesca: Costa Norte Argentina.

Distribución: Mar de las Antillas, Brasil, Uruguay y Argentina hasta el Golfo San Matías.

Las diversas especies de este género, reciben los siguientes nombres: "Mija mija" a esta misma forma; "Carni-

ro", "Verdigón", "Berberecho", "Gurriñas", "Perdigóns", "Escupina de Gallet", etc., en España; "Armejoa", "Berbigio", "Berbigio sarilho", "Berbigio barro" en Portugal; "Bucarde", "Bucarde souden", "Bucarde arrouse", en Francia; "Arsella", "Caparon", "Capaton", "Cocciola riccia", "Caore edule", "Mnija", "Pove-raccia", etc., en Italia; "Edible Cockle", "Banded", "Banded Cockle", en Inglaterra; "Common Cockle", en E.U.A.

Superfamilia *Myacea* (Miáceos).
Familia *Psammobiidae* (Psammobiidos).
Género *Tagelus* Gray.

"NAVAJUELA".

Tagelus gibbus (Spengler), 1794.

Nat. Selék, III, p. 304.

Carcelles, Rev. Mus. La Plata, N. S., p. 289.

Lám. 13, f. 100, 1944.

Conchilla eurihalina que habita la desembocadura de ríos en fondos arenosos; se le encuentra en Quequén, dentro del puerto: Bahía Blanca y Montevideo; en algunas ocasiones he visto algunas partidas en los mercados de Buenos Aires.

Diagnosis: Conchilla alargada, algo cuadrangular; lateralmente comprimida; las valvas algo gruesas y muy poco convexas; umbones poco destacados situados en la zona anterior; de color blanco porcelanado por dentro, exteriormente pardo claro o algo verdoso menos la zona umbonal que es blanca; mide término medio 86 mm. de largo por 30 mm. de alto por 18 mm. de espesor; habita como hemos dicho fondos de arena y barro en donde extiende sus largos sifones que alcanza a 30 cms. de largo.

Localidad de pesca: Puertos de Quequén y B. Blanca. Distribución: Cabo Cod, E. U. N. A.; Antillas; Brasil, Uruguay y Argentina hasta Bahía Blanca.

En las playas chilenas, habita otra forma algo parecida denominada *Solenostellus domoyi* (Lamarck) y que los habitantes denominan "Almeja" o "Navaja" y en el Perú a esa especie se le llama "Navaja"; a otras formas se les da los siguientes nombres vulgares: "Short Razor-Shell", "Smooth Razor" en Inglaterra; "Almeja" en Cuba.

Superfamilia *Solenacea* (Solenáceos).

Familia *Solenidae* (Solenidos).

Género *Ensis* Schumacher.

"NAVAJA GRANDE DE MAR".

Ensis macha (Molina), 1782.

Storia Naturale del Chili, pp. 203, 348.

Lám. IV, fig. 26.

Este Bivalvo de valvas muy alargadas y finas, representado en diversos mares por muchas especies y en muchas partes muy apreciada, lo encontramos en la costa argentina en playas arenosas. No llega a los mercados de esta capital, pero que se consume en varias localidades de Patagonia.

Diagnosis: Conchilla muy alargada, poco alta; frágil; de valvas delgadas y casi rectas. Lateralmente muy comprimida y trunca en sus dos extremos; de color blanco por dentro, por fuera con una fina cutícula verde olivácea; mide término medio 120 mm. de largo por 30 mm. de alto.

Localidad de pesca: Patagonia y Tierra del Fuego.

Distribución: Patagonia; Malvinas; Tierra del Fuego; Magallanes hasta la costa central de Chile.

Género *Solen* L.

"NAVAJA DE MAR o NAVAJA TEHUELICHE".

Abbild. Conchylien. III, p. 44, pl. 2, f. 4.

Solen tehuachus Philippi, 1847.

Lám. IV, fig. 28.

Esta pequeña navaja que habita también los fondos arenosos, se le encuentra en la costa norte argentina. No es muy común y nunca la he visto en los mercados.

Diagnosis: De menor tamaño que la anterior forma; las valvas largas y muy poco comprimidas, frágil, truncada en sus extremos; de color verdoso claro; mide 77 mm. de largo por 20 mm. de alto.

Una palabra final

Antes de terminar estos apuntes, es nuestro deber decir algunas palabras sobre la atención que, no sólo el Gobierno Nacional representado por sus instituciones científicas y por el Ministerio de Agricultura deben prestar al estudio de la Fauna Marina, desde cualquier punto de vista, sea el económico, técnico o científico, para que este rico patrimonio que la naturaleza ha brindado a nuestro país sea estudiado y controlado, sino también a los habitantes de nuestras costas para que utilicen y consuman los productos que se encuentran en ellas, pero en forma racional y reglamentada.

Demasiado conocida es la denominada LEY DE EQUI-

Localidad de pesca: Litoral Atlántico Bonaerense.

Distribución: Sur del Brasil hasta Bahía Blanca.

Las diversas especies de esta familia *Solenidae*, recibe los siguientes nombres vulgares: "Longuieron", "Carabelas", "Muegos", "Caddas", "Morgueras", "Maneco de guineveto", etc., en España; "Faca", "Longuierao", "Liguierao", en Portugal; "Manches de coqueaux", en Francia; "Lattaro", "Cachitaro", "Mancai", "Gragalloni", "Manego di coltello", "Capalongo", "Sciaballo", etc., en Italia; "Sabre Razor", "Pod Razor", "Grooved Razor", "Paper Razor Shell", en Inglaterra.

LIBRO BIOLÓGICO, es decir que las diversas especies que habitan los ríos, mares y tierra se contabilizarán; así contra las especies dañinas tenemos otras muy útiles al hombre y que luchan, como se ha comprobado, con las primeras.

Los Peces y Mariscos Argentinos, como los de cualquier otro país, pueden muy bien desaparecer por varias causas, sean ellas físicas, biológicas o por la intervención del hombre; no hay tales "fuentes inagotables" como se ha dicho muchas veces y esto lo han comprobado, con numerosas especies en todas partes del mundo, muchísimos naturalistas.

Museo Argentino de Ciencias Naturales
"Bernardino Rivadavia".

Mayo de 1946.

PRINCIPAL BIBLIOGRAFIA

- 1 ACUAYO, C. G. — Los Moluscos Comestibles de Cuba, en Revista de la Sociedad Malacológica Cubana.
- 2 CARCELLES, A. — Catálogo de los Moluscos Marinos de Puerto Quequén, en Revista del Museo de la Plata, Nueva Serie, Zoología, III, 1944.
- 3 DAUTZENBERG, PH. — Atlas de Poche des Coquilles des Cotes de France, Paris, 1933.
- 4 FESQUET, A. E. J. — Anotaciones para una Monografía sobre el Langostin "*Platycaris mulleri* Este 1888", Buenos Aires, 1933.
- 5 — Estudio de la Morfología externa del Camarón de rostro largo (*Artemesia longinaris* Bate 1888), en Anales de la Sociedad Científica Argentina, vol. 131, p. 60, Buenos Aires, 1941.
- 6 HIDALGO, J. C. — Fauna Malacológica de España, Portugal y las Baleares, Museo Nacional de Ciencias Naturales, Madrid, 1917.
- 7 LE DANOIS, E. — El Atlántico, Historia y Vida de un Océano, Buenos Aires, 1940.
- 8 MINISTERIO DE AGRICULTURA DE LA NACION. — Publicación Miscelánea Nro. 162, Buenos Aires, 1944.
- 9 MINISTERIO DELL'AGRICOLTURA E DELLE FORESTE. — La Pesca nei Mari e nelle acque interne d'Italia, Roma, 1931.
- 10 NOBRE, A. — Moluscos Marinos de Portugal, Porto, 1936.
- 11 — Crustáceos Decápodos e Stomatópodos Marinos de Portugal, Porto, 1936.
- 12 — Moluscos Marinos e das Aguas Salgadas, Porto, 1930-1940.
- 13 PARODIZ, J. J. — Transacciones Científicas y Fauna del Mar Ecuatorial Argentino, en Revista Geográfica Americana, 18, p. 203, Buenos Aires, 1942.
- 14 PIERSANTI, C. — I Molluschi e le Conchiglie, Milano, 1926.
- 15 WOOD, J. G. — The Common Shells of the Sea-Shore, London.

Distribución geográfica de los Mariscos Argentinos

NATURALISTAS MENCIONADOS EN LA PRESENTE PUBLICACION

Nombre vulgar	Provincia Argentina					Provincia Magallánica				
	35°	36°	37°	38°	39°	40°	41°	42°	43°	44°
Crustáceos:										
"Cigarra de mar" →										
"Langostín" →										
"Camaron" →										
"Langostina" →										
"Centolla" →										
"Cangrejo nadador" →										
"Cangrejo de piedras" →										
Moluscos:										
"Voluta del Brasil" →										
"Voluta de Magallanes" →										
"Voluta ancha" →										
"Voluta angulosa o escalada" →										
"Calamarcito" →										
"Palpo argentino" →										
"Calamar del Brasil" →										
"Falsa ostra" →										
"Castañuela" →										
"Mejillón del Plata" →										
"Mejillón de Chile" →										
"Mejillón de Magallanes" →										
"Mejillín" →										
"Mejillín del Sur" →										
"Choro" →										
"Dilat de mar" →										
"Pecten del Patria" →										
"Pecten de Félippone" →										
"Pecten tebuéche" →										
"Pecten patagónico" →										
"Ostra argentina" →										
"Pisna" →										
"Almeja amarilla" →										
"Almeja pardo amarillenta" →										
"Almeja chata del Sur" →										
"Almeja triangular" →										
"Almeja blanca lisa" →										
"Almeja purpúrea" →										
"Almeja rayada" →										
"Almejita de Gay" →										
"Berbercho" →										
"Navajuela" →										
"Navaja grande de mar" →										
"Navaja de mar" →										

BERG, CARLOS, T. IV, 1843-19, I, 1902.—Naturalista ruso, quien realizó durante varios años en nuestro país, donde murió; fué el segundo Director del Museo de Historia Natural de Buenos Aires, y también del de Montevideo. Profesor de Zoología en las Universidades de Córdoba y Buenos Aires, autor de numerosos trabajos sobre esta materia.

SPENCE BATE, C.—Zoólogo británico, especialista en Crustáceos, tuvo a su cargo entre las numerosas publicaciones editadas, el estudio y clasificación de las numerosas especies recogidas en la conocida expedición del buque oceanográfico británico H. M. S. "Challenger", que recorrió 32 grandes mares practicando numerosas observaciones sobre oceanografía y biología, las que fueron publicadas en 32 volumes volúmenes.

MOREIRA, CARLOS.—Destacado zoólogo brasileño, especialista en el estudio de los Crustáceos brasileños marinos y de agua dulce. Ha publicado numerosos trabajos sobre esta especialidad.

HOMBORN, J. B. y JACQUINOT, C. H.—Cirujano mayor de 2º del primero y Capitán de Corbeta el segundo; formaron parte de la expedición al Polo Sur y Oceanía con los barcos "L'Atrevela" y "Zelee" al mando del Cap. de Navío J. S. C. Dumont D'Urville; a su vuelta describieron numerosas especies de Invertebrados obtenidos en este viaje. Durante esta expedición, se descubrió la Tierra de Luis Felipe, situada entre los paralelos 63° y 64° S. en el Archipiélago Antártico.

MILNE-EDWARDS, A.—Naturalista francés del siglo XIX, se ocupó del estudio de los Crustáceos en general, publicando en 1834 la conocida obra titulada "Histoire Naturelle des Crustacés", en 3 volúmenes y 1 atlas.

SOLANDER, DANIEL.—Destacado naturalista sueco, discípulo de Linnæus; acompañó al conocido navegante y descubridor Capitán James Cook, en su primer viaje alrededor del mundo a bordo del buque británico H. M. S. "Endeavour", entre los años 1769 a 1771.

LAHILLE, FERNANDO, 18, VIII, 1861-13, VII, 1940.—Eminente zoólogo francés radicado en nuestro país durante muchos años, donde falleció. Ocupó importantes cargos científicos y docentes. Autor de numerosas publicaciones zoológicas, especialmente sobre Peces. Iniciador de los primeros estudios hidrobiológicos efectuados en la Argentina.

CHEMNITZ, JOHAN HIERONYMUS.—Naturalista alemán del siglo XVIII; se ocupó especialmente del estudio de los Moluscos, continuó la gran obra malacológica comenzada por F. E. C. Martini, titulada "Neues Systematisches Conchylien Cabinet", compuesta por once grandes volúmenes con numerosas figuras en colores.

BLAINVILLE, De H. M. D.—Naturalista francés, profesor en la Facultad de Ciencias de París; se ocupó especialmente del estudio de los Moluscos, publicando en 1825, la importante obra titulada "Manuel de Malacologie et de Conchyliologie", obra de inestimable valor. El Museo Argentino tiene en su biblioteca un ejemplar de esta rara obra que está dedicada por su autor a Lamarck y que posteriormente perteneció a otro conocido naturalista: Benjamin Delessert.

D'ORBIGNY, ALCHIDES D., 6, IX, 1892-30, VI, 1857.—Eminente naturalista francés que recorrió gran parte de la América Meridional, y en especial nuestro país, entre los años 1826 a 1831, formando grandes colecciones de Historia Natural; a su regreso a Francia publicó, bajo el retinado de Luis Felipe de Orleans, la monumental y clásica obra titulada: "Voyage dans l'Amérique Méridionale", compuesta de diez grandes volúmenes con cartelas e ilustraciones a todo color, obra que se comenzó a publicar en 1832 y se terminó en 1847. Las partes históricas, geográficas, geológicas, paleontológicas y antropológicas, son obras así como la de Moluscos, hechas exclusivamente por D'Orbigny

y en colaboración con Gervais, que estudió los Mamíferos y las Aves, conjuntamente con de la Frossard; los Reptiles y Batracios, con Billson. Impugnó en tan breve espacio, dar una idea completa sobre la gran obra hecha por esta gloria científica de Francia.

BRODERIP, W. J.—Malacólogo británico del siglo pasado; describió numerosas especies de Moluscos de diversas partes del mundo.

HUPE, L.—Naturalista francés, especialista en el estudio de los Moluscos; tuvo a su cargo la clasificación de los Moluscos chilenos marinos, terrestres y fluviales descriptos en la conocida obra de Claudio Gay, titulada "Historia Física y Política de Chile en 1834".

MOLINA, JUAN IGNACIO.—Sacerdote chileno del siglo XVIII, quien se trasladó a Italia en 1767, donde escribió varias obras sobre Geografía, Historia General e Historia Natural de Chile; una de ellas, la titulada "Historia de la Nueva Provincia de Chile", Bologna 1782, describe muchas especies botánicas y zoológicas de ese país.

DELLO-JURADO, MARTIN.—Profesor de la Universidad de Buenos Aires; naturalista argentino; autor de trabajos sobre Zoología, en especial de Moluscos.

LAMARCK, de J. B. P. M., 1774-1829.—Ilustre zoólogo francés, autor entre otras publicaciones de la conocida obra "Histoire Naturelle des Animaux sans Vertébrés", publicada en París entre los años 1801 a 1822. Describió, además, muchas especies de Moluscos de diversas partes del mundo.

DALL, WILLIAM HEALEY, 21, VIII, 1845-27, III, 1927.—Paleontólogo y Malacólogo norteamericano de fama mundial; autor de numerosas publicaciones sobre Fauna Americana de Moluscos y de la conocida obra "Tertiary Fauna of Florida"; describió muchas especies de Moluscos argentinos.

KING, PHILIP PARKER.—Teniente de Navío, Comandante del H. M. S. "Adventure", viajó conjuntamente con H. Milne Edwards, que levantó varias cartas náuticas de Patagonia, Magallanes y Chile, como también de la Tierra de la Plata; a su vuelta publicó los resultados de estas campañas, que duraron desde 1826 a 1836; son interesantes sus apuntes sobre la Historia Natural de las zonas visitadas; describió varias especies de Crustáceos Cirripedios y Moluscos de Magallanes. El Cap. de Fragata Teodoro Caillat Bois ha traducido los resultados de estas campañas, publicados en la Revista del Oficial de Marina, XIII, XIV, XV, Buenos Aires, 1932.

DESHAYES, G. P.—Naturalista francés, especialista en el estudio de los Moluscos; tuvo a su cargo, conjuntamente con H. Milne Edwards, la publicación de la parte de Moluscos de la segunda edición de la obra de Lamarck "Histoire Naturelle des Animaux sans Vertébrés".

LINNEO, CARLOS von, 1807-1878.—Famoso naturalista sueco, que publicó en 1775 el "Systema Naturae", introdujo en las Ciencias Naturales la Nomenclatura binominal latina y un sistema con categorías, como clases, órdenes, géneros y especies, sistema éste que hasta el presente sigue teniendo las mismas bases del mundo. Describió muchas especies zoológicas y botánicas de diversas partes del mundo.

PHILIPPI, RODOLFO AMANDO, 1808-1904.—Destacado naturalista alemán; se ocupó especialmente del estudio de los Moluscos de Magallanes y Tierra del Fuego; fué Director del Museo de Historia Natural de Chile durante muchos años, dejando numerosos trabajos científicos sobre diversas ramas de Zoología, Botánica y Paleontología de Chile.



INDICE DE LAS LAMINAS

LAMINA I

- Fig. 1—"Cigarra de mar", *Lysiosquilla platensis* Berg.
 Fig. 2—"Langostín", *Hymenopodaeus mulleri* (Bate).
 Fig. 3—"Camaron", *Artemesia longinaris* (Bate).
 Fig. 4—"Langostina", *Nephrops rubellus* Moreira.
 Fig. 5—"Centolla", *Lithodes antarcticus* (Homb. et Jarq.), Ejemplar muy joven.

LAMINA II

- Fig. 6—"Cangrejo nadador", *Ovalipes punctatus* (de Haan).
 Fig. 7—"Cangrejo de las piedras", *Platyxanthus crenulatus* (A. Milne-Edwards).
 Fig. 8—"Cangrejo de las piedras", *Platyxanthus patagonicus* (A. Milne-Edwards).

LAMINA III

- Fig. 9—"Voluta del Brasil", *Cymbiola brasiliana* (Solander).
 Fig. 10—"Voluta de Magallanes", *Cymbiola magellanica* (Chemnitz).
 Fig. 11—"Voluta ancilla", *Cymbiola ancilla* (Solander).
 Fig. 12—"Voluta angulosa o escalada", *Zidona angulata distincta* (Lahille).
 Fig. 13—"Calamarcito", *Rossia tenera* (Verrill).
 Fig. 14—"Calamar del Brasil", *Loligo cf. brasiliensis* Blainville.
 Fig. 15—"Palpo argentino", *Octopus tehuelchus* d'Orb.

LAMINA IV

- Fig. 16—"Falsa ostra", *Pododesmus teloiri* Carcelles.
 Fig. 17—"Castañuela", *Pectunculus longior* (Sowerby).
 Fig. 18—"Almeja rayada", *Chione antiqua* (King).
 Fig. 19—"Almeja blanca lisa", *Pitarra rostrata* (Koch).

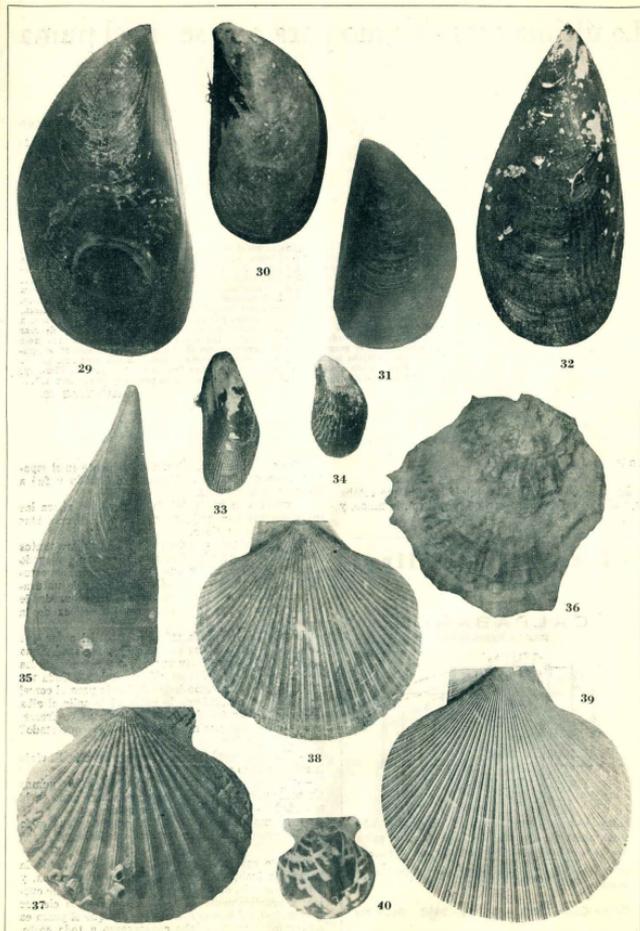
- Fig. 20—"Almeja purpurea", *Amiantis purpurata* (Lamarck).
 Fig. 21—"Almeja pardo amarillenta", *Maetra isabellana* (d'Orbigny).
 Fig. 22—"Almeja chata del Sur", *Darina solenoides* (King).
 Fig. 23—"Tivela o almeja triangular", *Tivela isabellana* (d'Orb.).
 Fig. 24—"Berberecho", *Trachycardium muricatum* (L.).
 Fig. 25—"Almeja amarilla", *Mesodesma mactroides* (Deshayes).
 Fig. 26—"Navaja grande de mar", *Ensis macha* (Molina).
 Fig. 27—"Almejita de Gay", *Clausinella gayi* (Hupé).
 Fig. 28—"Navaja de mar", *Solen tehuelchus* Philippi.

LAMINA V

- Fig. 29—"Choro", *Chloomya chorus* (Molina).
 Fig. 30—"Mejillón de Chile", *Mytilus chilensis* (Hupé).
 Fig. 31—"Mejillón del Plata", *Mytilus platensis* d'Orbigny.
 Fig. 32—"Mejillón rayado o de Magallanes", *Aulacomya magellanica* (Chemnitz).
 Fig. 33—"Mejillín", *Brachyodontes rodriguezii* (d'Orbigny).
 Fig. 34—"Mejillín del Sur", *Brachyodontes purpuratus* (Lam.).
 Fig. 35—"Pina", *Pinna listeri* d'Orbigny.
 Fig. 36—"Ostra argentina", *Ostrea puelchana* d'Orbigny.
 Fig. 37—"Pecten tehuelche", *Pecten tehuelchus* d'Orbigny.
 Fig. 38—"Pecten patagónico", *Pecten patagonicus* King.
 Fig. 39—"Pecten del Patria", *Pecten patriae* Doellon-Jurado.
 Fig. 40—"Pecten de Feilippone", *Pecten feilipponei* Dall, Ejemplar joven.

INDICE GENERAL

- Crustáceos. Distribución geográfica de los mariscos argentinos.
 Gastrópodos. Principal bibliografía.
 Cefalópodos. Naturalitas mencionados en la presente publicación.
 Lamelibranquios. Índice de las láminas.



La última caza - Como para que se ría el puma

Por **Andreas Madsen**
(Para ARGENTINA AUSTRAL)

Como epílogo de sus originales bocetos sobre caza de pumas, don Andreas nos envía uno que pone punto final al tema, para una ley protectora de la fauna indígena prohibe ahora la destrucción del puma. Nos acompaña el original en inglés con reflexiones un tanto amargas... ¡Invierno largo y ruso... primavera pantanosa y fría... poca gente con ganas de trabajar... turistas que, por matar, matan dos humosos casi mancos junto a la casa... incendio intencionado de bosques... y para remate ahora, el puma considerado poco menos que como "animal sagrado", al que no se debe molestar dentro de ciertas reservas... Una de éstas, por lo visto, linda con la hacienda de don Andreas, lo que nada bueno asegura para sus majadas... el puma puede devorar tranquilamente sus corderos; ¡buen provecho!; tan sólo si logra luego hacerle frangar el límite, podrá el propietario saldar cuentas con él. En definitiva el simpático optimismo que reflejaba la "autobiografía" de don Andreas, parece ahora presentar alguna figura. Han pasado muchos años y cayeron muchas "navarros" al pie del Fitz-Roy; una de ellas — el año pasado — sabemos que fue por demás penosa para el "pioneer".

T. CAILLET-BOIS.

La ley protectora del puma

El viejo cazador de leones alejó la hoja que estaba leyendo, se restregó los cansados ojos con la mano, y

quedó sentado un rato, mirando vagamente en el espacio; luego se levantó girando del sillón y fué a asomarse a la ventana.

Con el alba había dejado de nevar, y ahora las serranías estaban bañadas en luz de sol, cubiertas con un manto de nieve. ¡Sus montañas! La cadena por la que vagara tantos años, antes que otro hombre alguno. Se había agitado a esas montañas, en las que durante meses estuviera absolutamente sólo, sólo con Dios y la naturaleza. Conocía cada sitio pintoresco, cada colina donde se estuviera horas, admirado con la belleza de la creación.

Ya no vagabundearía más allí, tras del puma que cazara tantos años. Días antes llegaron turistas, y uno de ellos creyó sorprender una mirada extraña en los ojos del cazador... ¡Sí; su vida cerrada... Cada nevazón, para él, era como toque de clarín para el corcel de guerra. Cada invierno le había visto salir al alba en busca del rastro de puma sobre la nieve fresca. ¿Qué de extraño que ahora estuviera desconcertado?

—¿Ya no caza más pumas? — preguntó uno. El viejo lo miró un rato antes de contestar...

— ¡Ignora usted que está prohibido cazar pumas sin pedir permiso con prueba de que hace daño en la majada? — Y con un rezongo ahadido:

— Como si se necesitara tal prueba; ¡qué es lo que hace una cabra en un sembrado de lechuga?

Durante casi toda una vida los pobladores de la Patagonia lucharon cuesta arriba contra el puma, y éste, en cambio, dió cuenta de cientos de miles de ovejas, y prácticamente de todos los hermosos ciervos (huemulos) del bosque. Ahora resulta que el puma es algo romántico, que debe conservarse a todo costo.

Puede ser que algunos, merodeando entre las sierras donde jamás los verá el turista, resulten más románticos que las ovejas; pero estoy seguro de que los pobladores de la Patagonia, con sus prosaicas ovejas, han hecho más que todos los pumas, habidos y por haber, para el progreso de esta casi olvidada región... Pero la ley es ley... Así, pues...

Con esto terminó el viejo su soliloquio. Caminó unos pasos, hasta una gran piel de león tendida sobre el piso. Por extraña fantasía el peletero, al añadirle ojos, había imprimido al animal algo como una marca sardónica; en vez de la expresión feróz correspondiente a todo león respetable, aquella parecía una carcajada. Uno de los turistas lo notó.

—¿Quéguelo; parece estar riendo.

El viejo quedó callado un momento; luego dijo:

— No sólo parece estar riendo, sino que murió riendo... Todos le miraron, como creyendo en broma, pero al verlo seró observaron:

—¿Cómo: acaso ríen los pumas?

— No sé, pero lo cierto es que éste lo hizo —fué la extraña respuesta.

—¿Cuéntenos — pidieron todos a una.

Lentamente, la mirada enigmática fija en el cuero, así comenzó el viejo:

— Nunca lo conté antes, porque muy pocos me hubieran creído. Ni yo lo hubiera creído a no verlo con mis ojos. Todos saben que cada poblador de la Patagonia tuvo que cazar al puma o quedarse sin majada. Quien exija prueba de que el puma hace daño, sin duda jamás vió lo que nosotros tan a menudo: docenas de ovejas muertas en una noche. En una ocasión encontré a 66 ovejas y corderos, atontados con el cráneo de los cuartos dorados, o arrastrándose por el suelo con los desfondos traseros medio comidos... No; esa gente nada vió nunca, pues de otro modo no nos pedirían pruebas. Cierto año, de 60 yeguas sólo saqué 4 potrancas; del resto se encargarón los pumas.

Desde hace muchos años no quedaban pumas en

este campo, pero siempre bajaban de cordilleras y mesetas donde no hay poblador. Era fácil su criadero ideal a no haberse extinguido casi el guanaco, su presa natural. El puma lo reemplazó con ciervos y ovejas, pero nosotros alcanzábamos generalmente a tejarlo en jaque... hasta que vino el decreto. Parecería que el puma lo conoce perfectamente, pues se arrima, ronda y mata junto a la casa como diciendo: "A ver si se atreve"...

Desde luego tratábamos de agarrarlos fuera de la reserva, pero uno, viejo y astuto, había logrado sortearme bastante tiempo, hasta cansarme casi. Nunca andaba lejos, pero sabía despistar a los perros desviándose a un costado, o para atrás, o metiéndose en barrancos y cuevas donde era imposible seguirlo.

Cierto día estuve una vez más cerca de él, sólo para perderlo nuevamente en un profundo desiñado. Había abandonado ya la caza y emprendido el regreso, cuando al pasar bajo una cornisa o un suave "F-c-s", me detuve bruscamente y miré para arriba. Allí, sobre un pedruzco, a diez metros sobre mi cabeza, un gran león me contemplaba tranquilamente.

¿Qué estupefacto... ¿Cómo se había trepado al F? y ¿por qué se me había denunciado con el silbido, cuando yo jamás lo habría descubierto? El puma nunca silba a menos de estar uno muy cerca de él... ¡Viejo pícaro, le dije, pero lo visto así como que voy a tirar porque está prohibido...

Ignoro si me comprendió, pero lo cierto es que se sentó sobre las posaderas, con esa misma risa que podéis verle... Ses como fuere, mi fusil disparó, y abajo se vino el puma con su mucca congelada...

Pero el dítimo en refuí fuí yo, pues comprobé que estaba fuera del límite de la reserva y que por lo tanto no había cometido infracción...

No... nunca más cazaré pumas; el fusil podría disparármeme accidentalmente si volviera a tropezar con otro malandrín irónico, por más que estuviera dentro de la reserva... La ley es ley...

El viejo fué a conectar la radio, y amplia sonrisa se dibujó en la cara mientras nos el a re llegaba la música: South of the Border... Down México way...

(Trad. T. Caillet-Bois.)

Alberto J. Defilippi

CALES

"CALPABAÑOS"

MARCA REGISTRADA



CLAY · BATHS · EWES · WETHERS · SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 % Para bañar laneros y preparar Polisulfuro de Calcio.

Cales · Hidráulica "Cal-Focura" y Cal de Córdoba en tambores.

Cucha Cucha 2923 — 59-3443 - Bs. Aires



El autor en uno de sus mejores días de caza.

Walter Pater e Igor Strawinsky

Por Julián Pedrero
(Para ARGENTINA AUSTRAL)

Walter Pater: *Platón y el platonismo*.
Igor Strawinsky: *Poética musical*. 12
volumenes. Biblioteca Emecé de obras
universales. Buenos Aires, 1946.)

Desconocido en nuestro mundo idiomático, Walter Pater, escritor inglés de la categoría de Ruskin, de labor poco extensa y muy compacta, es el creador de doctrinas que han fecundado una muchas obras, comenzando por la de Oscar Wilde, a quien superando en originalidad y en fama: su clasificación, como en tantos otros autores que se salen de los cauces comunes, resulta más difícil de hacer que su calificación, aunque, si para ello nos vieramos contentados, diríamos que es un crítico, que nos recuerda a nuestro Menéndez y Pelayo por la serenidad, por la objetividad, por la penetración, por la amplitud de horizontes. También por la firmeza del terreno desde donde se lanza a los espacios interplanetarios; pero más esteta que moralista, su estetismo, cual en el caso de su maestro Platón, le conduce al lugar extraterritorial en el que bello se confundió con lo justo y lo justo con lo verdadero. Y podría ser de otra manera al actuar en un plano superior de percepciones?

Idea suya, precisamente, es la de que un arte, alcanzando su culminación, obtiene las particularidades intrínsecas a las demás artes: la pintura, por ejemplo, sin dejar de ser pintura, se hace también poesía, música y, desde luego, arquitectura. Tal idea, que para muchos artistas —náufragos acaso en el tecnicismo del oficio— parecerá un disparar y hasta una herejía, tiene, sin embargo, su aplicación en todos los órdenes del pensamiento; corresponde a una lógica evolución del sistema platónico — el que podemos hablar de sistema platónico — que Spengler, al aplicarlo a los elementos generales de la cultura, ha conducido más lejos todavía. Y es porque toda acción creadora nos lleva a la síntesis y toda perfección a la unidad. ¿Cuán lejos de este conceptualismo armónico

de Platón y Pater, de Spengler y de Wagner, vemos a Strawinsky, tanto si escuchamos sus obras musicales como —mucho más aún— si leemos este libro que aquí nos proponemos comentar!

Cierto que algunas producciones del gran compositor ruso —las más abundantes y, por tanto, más accesibles al público no especializado— trascienden, a nuestro modo de ver, las fronteras de la música; es decir —aplicando la teoría de Pater—, que, superado el nivel de saturación, consiguen enriquecerse con particularidades de otras artes. En los orientalismos de su *Pájaro de fuego* —coloreado hasta en el título— hay pintura y hay poesía; poesía muyanabesca como en tantos otros autores nórdicos, siempre anhelantes todos ellos de la paleta micrométrica del mediodía.

Parodiando y dando vuelta a un concepto anticuado y que Adolfo Salazar en el prólogo de este volumen que comentamos trae muy a punto, diremos que el músico que sólo sabe música podrá ser un gran técnico musical, pero difícilmente un gran músico. Strawinsky, desde la primera página de su *Poética musical*, claro nos demuestra que sabe mucho más que música. En realidad todo hombre que sobresale en alguna actividad, siempre tendrá algo extraordinario que comunicarnos; su propia existencia y encierra una lección.

La "Poética musical" consiste en un curso dictado en la Universidad de Poética Charles Eliot Norton, en la Universidad de Harvard, al concluir la guerra anterior. Nunca sobre tema de esta índole hallé tantas ideas justas, precisas, útiles; lo que hace de este libro un precioso tratado de estética musical, y donde el propósito de una poética queda absorbida. Pero —cosa extraordinaria— si algo hay en estas seis lecciones que se haga pasible de refutación, justamente son las palabras del músico mientras el filósofo guarda silencio. Como lecciones para una filosofía de la Música, resulta admirable y único; como exposición de un modo personal de comprender lo que, interpretando conceptos suyos, llamáremos fenomenología musical, mucho hay en estas páginas que incita a la réplica.

Paradójico parece que admirando al compositor no podamos compartir sus opiniones sobre la parte en su discurso de más estrecha vinculación con la composición, mientras que hallamos tanto mérito como en su obra musical en lo que esta obra suya de especulación filosófica menos tiene de exclusivismo músico. Fácilmente se desahace la aparente paradoja, si consideramos que todo artista de verdadera personalidad necesariamente debe estar dotado de un sentido selectivo absolutista y, de manera muy pronunciada, al enfrentarse con otros creadores de alta jerarquía. El genio no puede aceptar competencias y menos

superarlas; de aquí la insufrible petulancia de los que quearon a mitad de camino y la sumisa soledad de los que siguen. Sobre todo por naturaleza es el espíritu creador, si luego la situación demandara sus ímpetus, la experiencia suavizará las aristas de su carácter, en tanto que su misma aptitud de grandiosidad le conculca al deseo de la suprema grandeza de la sencillez. Strawinsky rechaza apasionadamente a Wagner —y a veces si el destino ocurre que este fuera el principal objeto de su "Poética musical" — porque quizás su instinto creador se esfuerza en evadirse de la inmensa orbita planetaria del astro de Bayreuth. Y no pudiendo acuar a Wagner ni por el dominio de su arte —síntesis de todas las artes—, ni por el poderoso vaho de su inspiración, le reprocha la posición revolucionaria, la rebeldía tanques, i.ei, que justamente está rompiendo rebeldes lanzas con el triunfante wagnerismo!

Podríamos poner aquí punto final al presente comentario, pero nos sentimos tentados de ampliarlo con algunas observaciones que nos sugiere la lectura de tan fecundo libro. Que Strawinsky perdiera nuestras profanas palabras en homenaje a una música que, a pesar de su análisis crítico, solo vemos vulnerable desde el lado negativo entocado por el punto de vista de una ética revalorizadora tipo I o tipo Nietzsche.

Strawinsky irrumpe contra Wagner desde dos distintas direcciones: por el espíritu y por la técnica. Veamos cómo. Por el espíritu el autor se dirige a la ópera para diversificar escuchando a música fácil. Poco después se volvió para botar azate dramas en los que la música, arbitrariamente paralizada por remoras ajenas a sus propias leyes, no podía sino fatigar al auditorio más atento a la parra siguiente: "Así, de la música impudicamente considerada como un goce puramente sensual, se pasó sin transición a las oscuras insidias del Arte-religión, con su hojalatería heurca, con su arsenal musical y guerrero y su vocabulario teñido de una religiosidad falsificada...". Y por la técnica: "La música de Ricardo Wagner es más improvisación que construcción, en el sentido musical específico. Las arias, los concertantes y sus relaciones recíprocas en la estructura de una ópera, confieren a esta obra una coherencia que no es sino la manifiesta, exterior y viable de un orden interno y profundo". Y más adelante: "La obra de Wagner responde a una tendencia que no es, para hablar con propiedad, un desorden, pero que trata continuamente de suplir una falta de orden. El sistema de la melodía infinita traduce precisamente aquella tendencia. Es el perpetuo fluir de una música que no tiene ningún motivo para comenzar, ni razón alguna para terminar".

Esas son las fallas principales que señala Strawinsky, quien, haciéndose a un lado con su particular producción,

menciona figuras ejemplares de autores franceses e italianos, *Chabrier* y *Debussy* con *Debussy* y *Verdi*. Y aunque todo es lo que no nos parece profesionalmente, la música de Verdi —sobre todo las óperas con que este inmenso compositor se sigue al día— se puede con facilidad oponer a la de Wagner; no así la de *Verdi*, cuyos elementos principales parecen derivar de un origen vegetativo. *Chabrier* y *Debussy*; Verdi es el poco opuesto a Wagner; podemos admitirlo o despreciarlo, pero nunca dejar de reconocer que se trata de una cosa completamente distinta. Strawinsky, no obstante seguir de más cerca a este que a aquel, se esfuerza en significar más: "Se trata de un arte que en su esencia contiene que quiere encontrar lo mejor de Verdi su la interacción del genio al que podemos llamar *Verdi*, el *Chabrier*, *Debussy* y *La Traviata* (con la alteración que se refiere a *Faust*)...". Lo siento, pero pretendo que hay mas sustancia y mas intención auténtica en el arte de *La ópera y música*, por ejemplo, en la cual esa sociedad (la sociedad de preguerra) no pudo ver sino una operable tasación, que en la retórica y las vociferaciones de la *Estética*. Aquí el compositor ruso incurre en contradicción consigo mismo, puesto que toda su obra en transición consigo mismo, puesto que, como se ve, no hay música de Wagner que de Verdi; y luego, ¿no hay retórica en *Verdi*? ¿no hay en *Verdi* hojalatería heurca, etc.?

Dejemos la cuestión ahí. Para Voltaire, promotor de tantos ososeros y tantas barbaridades, Shakespeare era un poeta ososorero y barbaro. Para los artistas italianos del Renacimiento lo gótico —paradoja por ellos empleada respectivamente— implicaba un descomulador desorden, una verdadera anarquía estructural, lineal y decorativa. Es por todo esto que por su natural energía desbordada de los viejos cauces, siempre se presenta, un caos; recordemos, ya que hablamos de Wagner, la disputa entre los personajes de *Los miedos cantores*...

Y por último, al cerrar esta nota dedicada a cuestiones de estetismo, volvamos a la idea de Walter Pater con que la iniciamos: un arte, alcanzando su culminación, obtiene las particularidades intrínsecas a las demás artes. Así en los dramas de Shakespeare, en las catedrales góticas y en las óperas de Wagner, tres creaciones de plenitud, tanto que el arte en general, rota a su vez todas las fronteras, trasciende a otros terrenos del espíritu. Es verdad que hay obra de arte de dudosa ejecución que no nos habla, aunque sus acentos no se desvían de lo humano, de aquello que está más allá del hombre.

Porque en todo producto artístico perfecto, además de su trasmitación horizontal entre lo auditivo y lo plástico, existe un subconsciente —y como tal en sentido vertical— de los planos estéticos y el arte, entonces, se hace también ciencia y filosofía.

**Harinas de Trigo y Maíz
Fideos - Sémola - Maíz pisado y Trigo pisado**

Productos garantizados por la marca

"LA EUROPEA"

Molinos harineros y fábrica de pastas alimenticias
de SUC. ANTONIO USANNA S.C. Resp. Ltda.
Cap. \$ 1.000.000

Constitución 2345/77 U. T. - 23 Buen Orden
2608 - 6840 - 9611

BRAUN & Cia.

CONCESIONARIOS

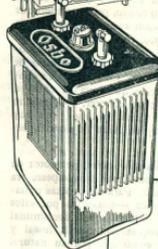
BALMACEA 855
CASILLA 185 - TELEFONO 51
PUNTA ARENAS (CHILE)

FORD - LINCOLN ZEPHYR - RDSON

El taller de reparaciones de automóviles mejor montado de la Provincia, contando con las máquinas y herramientas más modernas que se fabrican para tal objeto. Sección para pintura automóviles al Duro y departamento para embalar, desmontar y montar autos.

STOCK COMPLETO DE REPUESTOS FORD LEGITIMOS
Agentes de la propia Esso y demás productos de la Standard Oil Company Chile, S.A.C.

RENDIMIENTO EXCEPCIONAL
EXCELENTE DURACION
INTERESANTES PRECIOS /



Baterías Estacionarias
Osbo

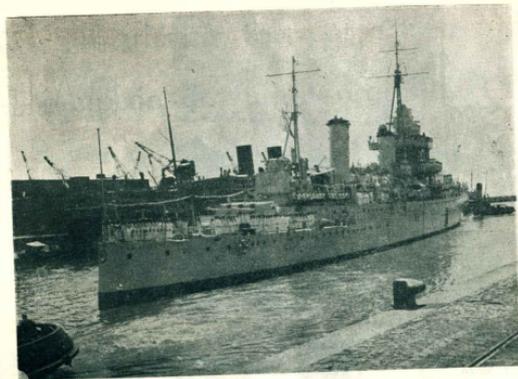
Son complemento ideal
para cargadores aéreos
y equipos generadores
en 6-12-32 y 110 volts.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora
de la Patagonia
AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA



Día del Reservista. Enfermeras de avión y reservistas desfilando por la calle Corrientes.

Sepelio de los restos del general Ydídice. El comandante en jefe, general Dirgo I. Mason hablando en representación del Ejército.



Regresando de su viaje de instrucción, entra en el puerto el crucero "La Argentina".

ORANIA

ACEITE DE GUSTO DELICADO
DE CALIDAD INSUPERABLE

C.I.P.O. Corporación Industrial de
Productos Oleaginosos Buenos Aires

PÍDALO EN LA ANONIMA



Notas gráficas

de la

Capital Federal



FUME

R. A. F.

NUEVOS CIGARRILLOS RUBIOS

DE 35 CTS.



GUSTO AMERICANO

sus dibujos y hasta algunos años sus temores por el descenso.

En 1920 se produce la eciaación del futbol argentino. Los cuadros de "San Lorenzo de Almagro", "River Plate", "Racing", y "Independiente" y otros, militaron en la Asociación Amateurs de Futbol, y los cuadros de "Boca Juniors", "Huracán", etc., en la Asociación Argentina de Futbol.

Ambas entidades se fusionaron en 1926, en la Asociación Amateurs. "San Lorenzo" consiguió en este lapso de tiempo sus dos primeros campeonatos, el de 1923 y el de 1924.

Asimismo le correspondió el de 1927, conquistado el 13 de enero de 1928.

En 1931 se inicia la era profesional. El primer campeonato lo gana "Boca Juniors" en 1931; el segundo "River Plate", en 1932 y el tercero "San Lorenzo" en 1933. Desde entonces hasta la fecha este Club, no había conseguido ninguno más. Pero, es digno de destacarse que, en esos trece años, ocupó el segundo puesto entre diez y seis clubes los años 1936, 1941 y 1942; el tercer puesto, los años 1934, 1935, 1938 y 1943; el cuarto puesto los años 1944 y 1945; el quinto puesto, el año 1939; el sexto puesto, el año 1937 y el noveno puesto, el año 1940.

Tiene, pues, "San Lorenzo", ganados cinco campeonatos, desde que ascendió a primera División.

Por lo que se refiere a sus campos de deportes, el primero fue el del Oratorio Salesiano "San Antonio"; el segundo lo tuvo en Martínez, el tercero en Parque Cha-



Cabecera de la mesa en la comida con que fue festejado el 8 de diciembre último el triunfo del "San Lorenzo".

cabuco, el quinto (que construyó pero no pudo utilizar), en Vénez Sáenz y el sexto en el lugar que actualmente ocupa, en la Avenida La Plata al 1700, sobre área de 40.000 metros cuadrados, casi todos de su propiedad. Hoy por hoy, su estadio es el mejor ubicado de cuantos se conocen en la Capital y sus alrededores.

En el Club "San Lorenzo de Almagro", aparte del fútbol, se practican en la actualidad otros deportes, cada uno de los cuales cuenta con locales apropiados, con instalaciones que responden a todas las exigencias de la higiene y seguridad personal. Tales son: el Basquetbol, el Bowling, el Box, el Pólo, la Natación, la Pelota, el Tenis, el Tiro al blanco, los Bochas, el Volleyball, Tenis de mesa, Gimnasia, Gimnasia de aparatos, Atletismo, Pesca. Hay además diversas academias, como ser la de canto, de corte, etc. Se realizan campeonatos de ejeidez y se suministra asistencia médica infantil.

Presentemente, el Club de primera División encuéntrase en España, no porque le haya correspondido la jira como un premio por el campeonato conseguido este año, sino por contratos anteriores al mismo, de modo que aún sin el triunfo que coronó sus esfuerzos, lo mismo habría sucedido el espacio, para llevar ante nuestros hermanos de Europa la doble medida, la deportiva y la del amor que los argentinos profesamos a nuestros hermanos de allende los mares.

Del exitoso comienzo de la primera, se indice haciendo el partido disputado el domingo 22 de diciembre en Madrid, con el "Atlético Aviación", en que "San Lorenzo" conquistó su primera victoria en España por cuatro goles a uno; del resultado de la segunda, se exalta el sentimiento patriótico de los argentinos, ante el desborde de entusiasmo con que el Club "San Lorenzo de Almagro" ha sido recibido en la madre patria por las autoridades y por el pueblo.

Y ahora, para terminar, una advertencia a mis benévololectores. El Club "San Lorenzo de Almagro", fue fundado en el Oratorio Salesiano "San Antonio" de la calle Méjico, en la Capital Federal, vale decir, con el aporte de la Obra de Don Bosco. Se me atribuye la fundación del mismo y no puedo negarlo, pero, si lo proclamo, no lo hago por el halago personal que pueda infundirme este hecho, sino para confesar sin ambages, que sin el Oratorio Festivo de Don Bosco, y sin el secreto lucumánico de su Sistema Preventivo, ni el auxilio habría podido marcarme rumbos, ni "Los Forzados de Almagro" habrían podido escalar la empinada cuesta que los ha conducido a la situación de privilegio entre todas las instituciones deportivas similares de la República Argentina y de América.

Sac. Lorenzo Massa, S. S.
Buenos Aires, 24 de diciembre de 1946.

ocio cazarlo. Si se conseguía cobrar el venado, disfrutarían de un agradable plato de carne fresca, que ya hacía mucho no saboreaban.

Moriz, armado de carabina, trataba, sin ser advertido, de colocarse a retaguardia del animal y echarlo hacia la bahía, donde Felipe esperaba apostado.

—Mucha cautela —dijo Vázquez; —esos animales tienen la vista y el oído muy finos. En cuanto vea Moriz, tomará las de Villadiego; si es así, dejarle correr, porque no hay que aféjarse. ¿Está entendido?

—Entendido —contestó Moriz.

Vázquez y Felipe se apostaron, y con el antejo pudieron comprobar que el venado no se había movido del sitio donde aparecía.

Su atención se trasladó luego a Moriz.

Este dirigíase hacia el bosque, y una vez a cubierto, tal vez podría, sin spantar al animal, ganar las rocas para tomarle de revés, obligándole a mirar del lado del mar.

—Sus camaradas, midieron sesentio

—No, a consecuencia de una herida.
—¿Herido! ¿Herido de qué?
—De una bala en un costado!
—¡Una bala! —exclamó Vázquez.
—Nada más cierto. Después de haber sido herido se ha arrastrado hasta aquí, donde ha caído muerto.
—¿De modo que hay cazadores en la isla? —murmuró Vázquez.

Humóvil y pensativo echó en tanto suya una inquietu ojeda.

IV

LA BANDA KONGRE

Si Vázquez, Felipe y Moriz se hubiesen trasladado al extremo occidental de la isla de los Estados, hubieran podido comprobar cuánto difiería este litoral del que se extendía entre el cabo San Juan y la punta Several.

Allí no había más que rocas que, se elevaban hasta 200 pies de altura, la mayor parte de ellas cortadas a pico y prolongándose bajo aguas profundas, incesantemente batidas por violenta resaca, aun en tiempo de calma. De-

ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR
MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES
U. Telef. 33-Avenida 2132

Dirección Cablográfica: "EIN 5 T"

En todo eso, de haber comenzado al mismo tiempo los trabajos en los dos extremos de la isla de los Estados, se hubiera comprometido la situación

CRISTAL
Y BOCK



EL ACEITE PARA

el Gusto Argentino

La mezcla equilibrada del Aceite "COCINERO" interpreta fielmente la preferencia de la gran mayoría de los consumidores. De ahí que pueda afirmarse que "COCINERO" es expresión cabal del gusto argentino en aceites comestibles.



COCINERO
El aceite verdadero

MOLINOS RIO DE LA PLATA

Un prestigio permanentemente justificado!

eiso cazarlo. Si se conseguía cobrar el venado, disfrutarían de un agradable plato de carne fresca, que ya hacía mucho no saboreaban.

Moriz, armado de carabina, trataría, sin ser advertido, de colocarse a retaguardia del animal y echarlo hacia la bahía, donde Felipe esperaba apostado.

—Mucha cautela —dijo Vázquez; —esos animales tienen la vista y el oído muy finos. En cuanto vea Moriz, tomará las de Villadiego; si es así, dejarle correr, porque no hay que alejarse. ¿Está entendido?

—Entendido —contestó Moriz.

Vázquez y Felipe se apostaron, y con el antejo pudieron comprobar que el venado no se había movido del sitio donde apareciera.

Su atención se trasladó luego a Moriz.

Este dirigíase hacia el bosque, y una vez a cubierto, tal vez podría, sin espantar al animal, ganar las rocas para tomarle de revés, obligándole a huir del lado del mar.

Sus camaradas pudieron seguirle con la mirada hasta el momento en que desapareció entre las hayas.

Pasó una media hora; el venado continuaba inmóvil, y Moriz debía estar ya de él a tiro de fusil.

Vázquez y Felipe esperaban, pues, una detonación y que el animal cayese, o, por el contrario, huyera a toda velocidad.

Sin embargo, ninguna detonación turbó el silencio de la isla, y con gran sorpresa de Vázquez y Felipe, he aquí que de pronto el animal, en vez de retirarse, se echó al suelo, con el cuerpo desmayado, como si no hubiera tenido fuerzas para sostenerse.

Casi inmediatamente, Moriz, que había conseguido deslizarse por entre las rocas, apareció súbitamente, lanzándose hacia el venado, que no se movió. Luego, volviéndose hacia el faro, hizo señas a sus compañeros para que se le reunieran.

—Algo extraordinario ocurre; vamos, Felipe —dijo Vázquez.

—Y los dos corrieron hacia donde Moriz les esperaba.

No tardarían diez minutos en franquear la distancia.

—¿Y el venado?... interrogó Vázquez.

—Aquí está —contestó Moriz, mostrando a la bestia acostada a sus pies.

—¿Está muerto? —preguntó Felipe.

—Muerto —repuso Moriz.

—De vejete seguramente.

—No, a consecuencia de una herida.

—¿Herido! ¿Herido de qué?

—¿De una bala en un costado!

—¿Una bala! —exclamó Vázquez.

—Nada más cierto. Después de haber sido herido se ha arrastrado hasta aquí, donde ha caído muerto.

—¿De modo que hay cazadores en la isla? —murmuró Vázquez.

Inmóvil y pensativo echó en torno suyo una inquieta ojeada.

IV

LA BANDA KONGRE

Si Vázquez, Felipe y Moriz se hubiesen trasladado al extremo occidental de la isla de los Estados, hubieran podido comprobar cuánto difería este litoral del que se extendía entre el cabo San Juan y la punta Seval.

Allí no había más que rocas que, se elevaban hasta 200 pies de altura, la mayor parte de ellas cortadas a pico y prolongándose bajo aguas profundas, incesantemente batidas por violenta resaca, aun en tiempo de calma. Delante de estas áridas rocas, en cuyos intersticios anidaban millares de aves marítimas, destacábanse un buen número de arrecifes, que se prolongaban hasta dos millas mar adentro. Entre ellas sinuaban estrechos canales de pasos impracticables más que para barcas de muy poco calado. Las playas, de fina arena, entre las que crecían raquílicas plantas acuáticas, estaban sembradas de conchas, rotas la mayor parte por las olas al batir contra el acantilado. No faltaban grandes huecos cavernosos, grutas profundas, secas, oscuras, de angostísima entrada, el interior de las cuales no era aireado por las ráfagas ni barrido por las olas, ni aun en la temible época del equinoccio.

Para ganar por aquella parte la meseta central de la isla, hubiera sido necesario franquear cuevas de más de 900 metros de altura, y la distancia no bajaría de 15 millas. En resumen, el carácter salvaje, desolado, acentuándose más de este lado que por el litoral opuesto, en el que abría la bahía de Elgor.

Aunque el Oeste de la isla de los Estados estaba protegido contra los vientos noroeste por las alturas de la Tierra del Fuego y del archipiélago magallánico, el mar se desencadenaba con tanto furor como en el cabo San Juan, la punta San Diego y la Seval. De suerte que, si habíase establecido un faro del lado del Atlántico, no era menos necesario otro en la parte del Pacífico para los barcos que buscasen el estrecho de Lemaire, después de doblar el cabo de Hornos.

ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES

U. Telef. 33 - Avenida 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"

En todo caso, de haber comenzado al mismo tiempo los trabajos en los dos extremos de la isla de los Estados, se hubiera comprometido la situación de una banda de bribones que se había refugiado en las cercanías del cabo San Bartolomé.

Algunos años antes, estos malhechores habíanse instalado en la entrada de la bahía de Elgor, descubriendo una profunda caverna oculta entre el acantilado. Esta caverna les ofrecía un seguro asilo, y desde entonces ningún barco que hiciese escala en la isla de los Estados podía considerarse en seguridad.

Estos hombres, una docena en total, tenían por jefe un individuo llamado Kongre, a quien un tal Carcante servía de segundo.

Todo esta escoria era originaria del Sur: cinco de ellos procedían de la Argentina o de Chile; los otros, reclutados por Kongre, no habían tenido más que pasar el estrecho de Lemaire para completar la banda en aquella isla, que ya conocía por haber pescado en sus aguas durante el estío.

De Carcante sabíase que era chileno, pero hubiera sido bien difícil especificar en qué ciudad o aldea de la república había nacido y a qué familia pertenecía. De treinta y cinco a cuarenta años de edad, de mediana estatura, más bien delgado, pero todo nervios y músculos, y, por lo tanto, vigoroso en extremo, de carácter taimado y alma perversa, jamás hubiese retrocedido ante un robo o un crimen que perpetrar.

Del jefe nada se sabía. Jamás había dicho cuál era su nacionalidad. ¿Se llamaba realmente Kongre? Tampoco se sabía. Lo único seguro era que este

nombre era muy corriente entre los indígenas del archipiélago magallánico y de la Tierra del Fuego. Cuando el viaje de la *Astrolaja* y de la *Zélie*, el capitán Dumont d'Urville, al hacer escala en el abra de Paeketti, en el estrecho de Magallanes, recibió a bordo a un patagón que se llamaba así. Pero era curioso que este Kongre fuese originario de la Patagonia. No tenía el rostro estrecho por arriba y ancho en su parte inferior, que caracteriza a los hombres de esta comarca; la frente estrecha, los ojos prolongados, la nariz aplastada, la estatura, por norma general, elevada. Además, su fisonomía, en conjunto, estaba lejos de presentar la expresión de dulzura que se encuentra en la mayor parte de estos pobladores.

Kongre era un temperamento tan violento como emérgico, lo que se reconocía al primer golpe de vista, al mirar sus rasgos duros, mal disimulados bajo la espesa barba, que ya empezaba a blanquear, aunque no pasaba de los cuarenta. Era un verdadero bandido, un temible malhechor capaz de todos los crímenes, que no había podido encontrar otro refugio que aquella isla desierta, el litoral de la actual finamente el conoia.

Pero, después de encontrar refugio, ¿cómo habían conseguido subsistir en ella Kongre y sus compañeros?

Esto es lo que vamos a explicar sucesivamente.

Cuando Kongre y sus cómplices Careante, a consecuencia de una fechoría que les hubiera valido la cuerda o el garrote, hubieron de Punta Arenas, el principal puerto del estrecho de Magallanes, ganaron la Tierra del Fuego, donde hubiera sido difícil perseguirlos. Allí, viviendo entre los pescadores, supieron cuán frecuentes eran los naufragios en la Isla de los Estados, que todavía ni alumbraba el faro del Fin del Mundo. No había duda de que aquellos parajes debían estar llenos de restos de barcos naufragos, algunos de los cuales debían ser de gran valor. Kongre y Careante concibieron entonces la idea de organizar una banda de recolectores de restos, con dos o tres bandidos de su calaña, a los que se añadirían unos cuantos pescadores, que no valían más que ellos. Una embarcación indígena les transportó a la otra orilla del estrecho de Lemaire. Pero aunque Kongre y Careante eran marinos y habían navegado bastante tiempo por los parajes sospechosos del Pacífico, no pudieron evitar una catástrofe. Un golpe de mar los echó hacia el Este, y las olas destruyeron su embarcación contra las rocas del cabo Colnett, en el momento en que se esforzaba en ganar las aguas tranquilas del puerto Parry.

Entonces fueron a pie hasta la bahía de Elgor, y no vieron defraudadas sus esperanzas. La playa, entre el cabo San Juan y la punta Several, estaba cubierta de despojos de naufragios antiguos y recientes; faros, cajas de provisiones, capaces de asegurar la subsistencia de la banda durante mucho tiempo; armas, revólvers y fusiles, que podrían ponerse en estado de servicio; municiones bien conservadas en sus cajas metálicas; barras de oro y plata de gran valor, procedentes de ricos cargamentos australianos; muebles, planchas, maderas de todas clases y algunos fragmentos de esqueletos; pero ningún superviviente de los siniestros marítimos.

Los navegantes sabían a qué atenderse respecto a esta temible isla de los Estados. Todo barco que la tempestad lanzaba de este lado se perdía irremisiblemente.

No fué en el fondo de la bahía donde Kongre se estableció con sus compañeros, sino a la entrada, lo que convenía más a sus proyectos, pues así podía vigilar el cabo San Juan. La casualidad le hizo descubrir una caverna, cuya entrada estaba ceñida fuertemente espaciosa para alojamiento de toda la banda. Situada al reverso de un contrafuerte del acantilado, en la orilla Norte de la bahía, nada tenía que temer de los vientos del mar. Se le sirvió para acondicionarla: muebles, vestidos, conservas, barricas de vino... Una segunda gruta, vecina a la primera, servía para almacenar todo lo que no tenía su aplicación inmediata. Las barras de metales preciosos, las alhajas, los diversos objetos arrojados por las olas sobre la playa. Si más tarde Kongre conseguía apoderarse traicionadoramente de un barco fondeado desudadamente en la bahía, lo cargaría todo este pillaje y regresaría a las islas del Pacífico, teatro de sus antiguas piterías.

Como hasta entonces no se había presentado la ocasión, los malhechores no habían podido abandonar la isla de los Estados. Verdad es que en el espacio de dos años su riqueza no cesó de aumentar. Produjéronse en este tiempo otros naufragios, de los que sacaron gran provecho. Y hasta, siguiendo el ejemplo de otros miserables, ellos mismos provocaron las catástrofes en las noches de tormenta, llamando la atención de los barcos hacia los arrecifes por medio de luces u hogueras, y si alguno de los naufragos lograba ganar la costa e inmediata y despididamente sacrificado. Tal fué la obra criminal de estos bandidos, cuya existencia se ignora.

Sin embargo, la banda continuaba prisionera en la isla. Kongre había

podido provocar la pérdida de algunos barcos, pero no atraerlos hacia la bahía de Elgor, donde hubiera intentado un golpe de mano. Por otra parte, ningún barco había hecho escala en el fondo de la bahía, poco conocida de los capitanes, y aunque así hubiera sido, era menester que la tripulación fuera escasa para no poder hacer frente a aquella pandilla de bandidos.

El tiempo transcurrió; la caverna estaba abarrotada de cosas de gran valor. Ya puede suponerse cuál sería la impaciencia, la rabia de Kongre y de los suyos. Era el eterno tema de la conversación entre Careante y su jefe.

—¡Estar varados en esta isla como un barco en la costa, cuando tenemos un cargamento que vale más de cien mil piastras!...

—¡Sí —contestaba Kongre—, es preciso partir, cuéste lo que cuéste!...

—¿Cuándo y cómo? —replicaba Careante.

Y esta pregunta quedaba siempre sin respuesta.

—Nuestras provisiones acabarán por agotarse —añadía Careante—. Si la pesca da lo que nos hace falta, puede fallar la caza. ¡Y luego, qué inviernos hemos pasado en esta isla!... ¡Mil rayos!... ¡Cuándo pienso en lo que todavía nos queda!...

A todo esto, ¿qué podía decir Kongre? Era poco lozco, poco comunicativo. Pero qué cohería buca en su interior al sentir su impaciencia.

—¡No podía hacer nada, nada!... Si, a falta del barco que la banda deseaba sorprender en el fondeadero, alguna embarcación se aventurase hacia el Este de la isla, Kongre podría intentar el sentir su impaciencia.

—¡No podía hacer nada, nada!... Si, a falta del barco que la banda deseaba sorprender en el fondeadero, alguna embarcación se aventurase hacia el Este de la isla, Kongre podría intentar el sentir su impaciencia.

—¡No podía hacer nada, nada!... Si, a falta del barco que la banda deseaba sorprender en el fondeadero, alguna embarcación se aventurase hacia el Este de la isla, Kongre podría intentar el sentir su impaciencia.

En tal estado estaban las cosas, cuando, quince meses antes de los comienzos de esta historia, se modificó la situación de las cosas.

Bazar

Dos Mundos

25

SUCURSALES

★

Casos Centrales:

CALLAO esq. **SARMIENTO**

FLORIDA esq. **Bartolomé Mitre**

★

J. ROGER BALET

Kongre y sus compañeros reconocieron, desde luego, que era un barco de guerra, contra el cual nada podían intentar. Después de haber hecho desaparecer todo rastro, y disimulado la entrada de las dos cavernas, se refugiaron en el interior de la isla, en espera de la retirada del barco.

Era el Santa Fé, presidente de Buenos Aires, que llevaba a bordo un ingeniero, encargado de la construcción de un faro en la isla de los Estados, y que iba a determinar su emplazamiento.

El "aviso" no permaneció más que algunos días en la bahía de Elgor, y zarpó sin haber descubierto el nido de la banda de Kongre.

Carcante, que se había aventurado de noche hasta la caleta, pudo averiguar por qué el Santa Fé había hecho escala en la isla de los Estados. ¡Iba a construirse un faro en el fondo de la bahía de Elgor!... La banda no tenía más remedio que abandonar aquellos lugares.

Kongre tomó el único partido posible. Conocía perfectamente la parte Oeste de la isla, en los alrededores del cabo San Bartolomé, donde otras cavernas podían asegurarle refugio. Sin perder un día —puesto que el “aviso” no debía tardar en volver con los obreros para dar comienzo a los trabajos—, se ocuparon en transportar todo lo indispensable para asegurarles un año de vida, creyendo, con razón, que a aquella distancia del cabo San Juan no corrían el riesgo de ser descubiertos. No tenían tiempo suficiente para desocupar las dos cavernas, y tuvieron que limitarse a retirar la mejor parte de las provisiones, conservas, vinos, vestidos y algunos de los preciosos objetos que guardaban. Luego, disimulando cuidadosamente las entradas con piedras y hierba seca, dejaron lo demás bajo la custodia del diablo.

Cinco días después de su partida,

el Santa Fé reaparecía de mañana a la entrada de la bahía y fondeaba en la caleta, desembarcando acto seguido los obreros y el material que conducía. Los trabajos empezaron desde luego, y como ya sabemos, llevados a cabo rápidamente.

La banda Kongre no tuvo más remedio que ocultarse en el cabo San Bartolomé. Un arroyo, alimentado por el deshielo, proporcionaba la cantidad de agua necesaria. La pesca y la caza permitiéronles economizar las provisiones que habían llevado desde la bahía.

¡Pero con qué impaciencia Kongre, Carcante y sus compañeros esperaban que el faro fuese concluido y que el Santa Fé partiese, para no volver hasta tres meses después, cuando llevara el relevo!

Dicho se está que los bandidos estaban al corriente de todo lo que se hacía en el fondo de la bahía. Bien fuera alejándose por el litoral, aproximándose hacia el inferior u observando desde las alturas que bordean el abra New-Year, pudieron ir dándose cuenta del estado de los trabajos y calcular en qué fecha terminarían.

Entonces sería cuando Kongre pusiera en ejecución un proyecto dete-

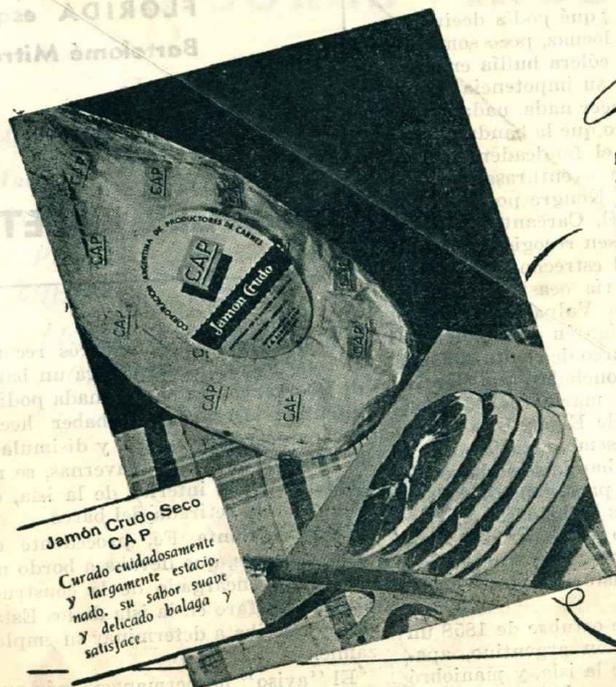
nidamente meditado. Y quién sabe si mientras tanto no haría escala algún barco en la bahía de Elgor, y podrían apoderarse de él matando a la tripulación.

En cuanto a una posible excursión por la isla de los oficiales del “aviso”, Kongre no creía deber preocuparse.

Nadie intentaría, al menos por entonces, aventurarse hasta los alrededores del cabo Gómez, a través de las áridas llanuras y de los parajes casi intransitables de la parte montañosa que no podían fraquearse sino a costa de grandes fatigas. Verdad es que acaso el comandante del “aviso” quisiera dar la vuelta a la isla; pero era inadmisibles que se decidiera a desembarcar en la costa, erizada de escollos, y, en todo caso, la banda tomaría sus medidas para no ser descubierta.

Esta eventualidad no tuvo lugar. y llegó el mes de diciembre, durante el cual, quedaría el faro definitivamente instalado. Los torreros iban a quedarse solos, y Kongre lo sabría por los primeros destellos que el faro lanzase en las tinieblas.

(Continuará.)



Jamón!

EL FIAMBRE N° 1...

Ninguno más grato al paladar Ninguno más fácil de digerir Rico en proteínas y vitaminas B, tan indispensable para la salud, el jamón es un alimento casi irremplazable, pues no solo es el Fiambre N° 1, sino que puede prepararse de tan diversas maneras que nunca cansan.

SEÑORA: El jamón crudo, conviene comprarlo entero. Resulta mucho más económico, se conserva perfectamente y en su libro de recetas verá de cuántas maneras puede servirse.

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES